

T Ein Jahr nach Quelle-Aus: Herausforderung überraschend gut bewältigt

OB Thomas Jung zieht Bilanz über die Auswirkungen der Insolvenz des Traditionsunternehmens – Arbeitslosenquote bei 6,8 Prozent

„Es geht vorwärts in eine positive Zukunft mit Visionen, die an die der Quelle-Gründer anknüpfen.“ Das soll laut Michael Peter, Geschäftsführer der Fürther P&P Gruppe Bayern, der Name „Next“ des „Business Parks“ zum Ausdruck bringen. Er entsteht in den früheren Quelle-Immobilien in der Flößbastraße 22 bis 24, die sein Unternehmen bereits im Sommer erworben hat. Genau an diesem Ort hat Oberbürger-

Foto: Wunder (M)



meister Thomas Jung einen Blick zurückgeworfen und Bilanz über die Auswirkungen der Insolvenz gezogen. Und zwar kurz vor dem Tag, an dem sich das Quelle-Aus zum ersten Mal jährte. Wie der Rathauschef die Situation heute einschätzt, lesen Sie auf Seite 3 in seiner Kolumne. ■

Auf dem Gelände in der Flößbastraße 22–24 entsteht der Gewerbepark „NEXT“.

Startschuss für Zukunftsprojekt zur nachhaltigen Energieversorgung

Spatenstich für die Errichtung eines Bio-Energie-Zentrums – Innovatives 17-Millionen-Euro-Projekt der infra fürth gmbh in Cadolzburg

Bereits seit fünf Jahren gibt es sie – die Vision von der Stromversorgung mit Biogas. Mit dem Spatenstich für das Bio-Energie-Zentrum (BEZ) wird sie jetzt nach langer Planungsphase Wirklichkeit. Das 17 Millionen Euro teure Projekt der infra fürth gmbh, das seinen Platz auf der Seckendorfer Höhe in Cadolzburg haben wird, soll bereits im Herbst 2011 in Betrieb gehen. Hier wird dann mit nachwachsenden Rohstoffen wie Mais und Graspflanzen durch Gärung Biogas erzeugt. Die eigens dafür gegründete Biomasseliefergesellschaft BMLG, ein Zusammenschluss aus regionalen Unternehmen, stellt die Rohstoffe zur Verfügung.

Foto: Mittelsdorf



Gemeinsamer Spatenstich: Die BMLG-Geschäftsführer Rainer Tiefel und Ralf Wagner, Manfred Zischler (infra), Herbert Bloß, Johannes Strobel, Bürgermeister Bernd Obst, OB Thomas Jung, Landrat Matthias Dießl, infra-Chef Hans Partheimüller und Josef Pscheidt (infra) (v. li.) geben den Startschuss für den Bau der Biogasanlage.

Oberbürgermeister Thomas Jung lobt vor allem die Effizienz des „Meilensteinprojektes“. Neben der Stärkung der heimischen Landwirtschaft sei es möglich,

durch das Biogas 6000 Haushalte mit Strom und 2000 Haushalte mit Fernwärme zu versorgen, was den Kohlenstoffdioxid-Ausstoß um 17400 Tonnen pro Jahr

reduziere, so Jung. Außerdem könne man dadurch vier bis sechs Prozent an der Versorgung mit Erdgas einsparen. Jung hob hervor, dass er sich aufgrund der immer knapper werdenden Ressourcen für eine nachhaltige Zukunft weiter auf regenerative und alternative Energieträger wie Solar- oder Biogasanlagen einsetzen werde.

Im Vorfeld hatte der Bau der Biogas-Anlage besonders bei Anwohnern Kritik ausgelöst. Landrat Matthias Dießl, der sich der befürchteten Beeinträchtigungen angenommen hat, ist davon überzeugt, dass sich die-



Paten für „Aus alt mach neu“ gesucht

Parkettbestuhlung im Stadttheater muss erneuert werden – Patenschaften für 350 Euro



Foto: Gaßner

Lange wurde an den Stühlen ausgebessert und repariert, nun sollen mit Unterstützung der Bürgerinnen und Bürger neue Sessel angeschafft werden.

„Aus alt mach neu“ heißt die Aktion, mit der das Stadttheater Fürth Paten für neue Stühle sucht. Denn nach umfangreichen Sanierungsmaßnahmen fehlt das Geld, um die in die Jahre gekommene Parkettbestuhlung auszutauschen.

Oberbürgermeister Thomas Jung appelliert vor allem an den Bürgerstolz der Fürtherinnen und Fürther: „Wenige Gebäude in der Stadt sind so identitätsstiftend wie das Rathaus oder das Stadttheater und jeder ist stolz darauf.“

Daher hoffen OB und Theaterintendant Werner Müller, dass sich die Bürger nun ähnlich spendabel zeigen wie vor über 100 Jahren, als die Fürtherinnen und Fürther für den Bau des Musentempels großzügig spendeten und damit ein Viertel der Neubaukosten finanzierten.

350 Euro kostet die Patenschaft für einen Stuhl. Dafür erhält man eine Spendenbescheinigung und wer möchte, kann seinen Namen auf einer Plakette, die an den neuen Sitzen angebracht wird, nennen lassen. Dass die Aktion bereits erfolgreich angelaufen ist, freut vor allem Theaterchef Müller. Denn je mehr Geldgeber gefunden werden, umso schneller kann auf den neuen Sesseln Platz genommen werden. Voraussichtlich im kommenden Jahr sollen die ersten der über 600 Sessel ausgetauscht werden.

Spenden können auf das Konto 18 der Stadt bei der Sparkasse Fürth überwiesen werden. Weitere Informationen zur Stuhlpatschaft unter www.stadttheater.de. ■



» Fortsetzung von Seite 1 »
Startschuss für
Zukunftsprojekt ...

se dank des Einsatzes modernster Technik größtenteils aufheben. So werden beispielsweise Gerüche, die bei der Gärung der Biomasse entstehen, stark reduziert. Nur auf einer Distanz von unter hundert Metern können sie überhaupt noch wahrgenommen werden. Auch das höhere Verkehrsaufkommen, das mit dem Transport der Rohstoffe zur Anlage einhergeht, beschränke sich ausschließlich auf die Erntemonate und sei mit einer erwiesenen Steigerung von nur rund 70 Fahrzeugen pro Tag tragbar.

Auch infra-Geschäftsführer Hans Partheimüller sieht vor allem die Vorteile, die mit dem Bau des BEZ einhergehen. „Mit der Nutzung regionaler Vorkommnisse für die Biogas-Herstellung betreiben wir eine nachhaltige Kreislaufwirtschaft“, so der infra-Chef. ■



Herzlichen Glückwunsch

- Am 3. November vollendet **Wilhelm Peetz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 76. Lebensjahr,
- am 5. November **Nancy Allison**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 76. Lebensjahr,
- am 5. November Wirtschaftsreferent, berufsm. Stadtrat **Horst**

Müller das 50. Lebensjahr,

- am 7. November **Hans Ammon**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 59. Lebensjahr,
- am 9. November Stadtrat **Peter C. Wirl** das 57. Lebensjahr,
- am 10. November **Robert L. McGeehan**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 74. Lebensjahr. ■



Wirtschaftsticker

Das **Ambient Hotel am Europakanal** hat von Bayerns Wirtschaftsstaatssekretärin Katja Hessel und Siegfried Gallus, Präsident des Bayerischen Hotel- und Gaststättenverbands, in München das Qualitätssiegel ServiceQ Stufe II erhalten. Nähere Informationen dazu unter www.btg-service.de und www.q-bayern.de.

Bei der Fürther Firma **Berthold** dreht sich alles um die optimale Einrichtung des Badezimmers. Zusätzlich zu den „**Bäderwelten**“ in der Gaußstraße 37 (Hardhöhe) eröffnet Inhaber Dieter Vogel am Samstag, 30. Oktober, 10 Uhr, eine weitere Ausstellungsfläche mit dem Titel „**Wellness**“ am Marktplatz 11. Mehr dazu unter www.die-baeder-oase.de. ■



Inhalt

Wirtschaft 4
Fürth-Shop 6

Termine

In aller Kürze 10

Amtsblatt

..... 21

Ärzte und Apotheken 29
Familiennachrichten 30
Sport 33

Grüner Markt

Kleinanzeigen 37
Impressum 38



Näheres dazu in der nächsten
StadtZEITUNG



Vorschau

Die nächste Ausgabe der **StadtZEITUNG** erscheint am 10. November 2010 unter anderem mit diesen Themen:

- Frauenklinik eingeweiht
- 18 neue Wohnungen in Stadeln
- Neue Fraunhofer-Testhalle

Anzeigenschluss:

2. November

Kleinanzeigenschluss:

3. November, 12 Uhr

Einladung zu Sitzungen

- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 27. Oktober, 14 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 27. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.
- **Beirat für Sozialhilfe, Sozial- und Seniorenangelegenheiten:** Freitag, 29. Oktober, 14 Uhr, Rathaus.
- **Verkehrsausschuss:** Montag, 8. November, 15 Uhr, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 10. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 11. November, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten!

Wir gratulieren

Herrn **Herbert** und Frau **Therese Pelz** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 13. Oktober alles Gute.

Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

vor etwas mehr als einem Jahr hat uns die Meldung erreicht, dass das Traditionsunternehmen Quelle abgewickelt werden muss. Eine schreckliche Nachricht, die Fürth nicht nur wirtschaftlich, sondern auch emotional schwer getroffen hat. Fast täglich mussten wir uns mit Schreckensszenarien auseinandersetzen. Experten sprachen von zu erwartenden Arbeitslosenzahlen zwischen 13 bis 14 Prozent, in- und ausländische Medien berichteten vom Niedergang einer Region, gar eine „Bo-

Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Unübersichtliche Beschilderung im Parkhaus Eckart-Plaza

Lob gab es für:

- Gut funktionierende Stadtreinigung
- 180 Jahre Stadtentwässerung – Tag der offenen Tür
- Musical Bahn frei
- Zehn Jahre Apfelmarkt

chumisierung“ wurde angekündigt.

Klar war zu diesem Zeitpunkt, dass das Quelle-Aus für Fürth und die Region die größte Herausforderung des ganzen Jahrzehnts darstellen wird. Und ich habe mich damals darauf eingestellt, dass wir mindestens fünf Jahre benötigen werden, um die schwierige Lage zu meistern. Heute kann man aber festhalten: Wir haben diese Krise jetzt schon in vielen Bereichen überraschend erfolgreich bewältigt. Die Arbeitslosenquote in der Stadt Fürth lag im September bei 6,8 Prozent und damit deutlich unter dem Wert von September 2009 (7,6 Prozent), dem letzten Monat vor dem Quelle-Aus. Das heißt, es sind heute deutlich mehr Menschen in Arbeit als vor der Insolvenz. Konkret heißt das, dass derzeit etwa 150 ehemalige Quelle-Beschäftigte im Stadtgebiet Fürth noch arbeitslos gemeldet sind.

Allerdings darf hier ein Problem nicht in Vergessenheit geraten: Viele ehemalige Quelle-Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die über 50 Jahre alt sind und hauptsächlich in kaufmännischen Berufen tätig waren, haben weiterhin schlechte Chancen auf dem Arbeitsmarkt. Daher appelliere ich an alle Arbeitgeber, dieses wichtige Potenzial nicht brach liegen zu lassen, auf die Erfahrung dieser Menschen zurückzugreifen und auch sie einzustellen. Eine erfreuliche Nachricht war, dass die Fürther P&P Gruppe Bayern insgesamt rund 35 Millionen Euro investiert und acht der neun leerstehenden Quelle-Immobilien gekauft hat, so dass nur noch das frühere Retourenlager in der Leyher Straße ungenutzt ist. Aber auch dort zeichnet sich bereits eine dauerhafte Lösung ab.

Für die erfolgreiche Bewältigung der Quelle-Krise waren vor allem drei Gründe ausschlaggebend. Erstens hatten wir das Glück, in eine Phase des konjunkturellen Aufschwungs zu geraten. Zweitens hat sich die hiesige Wirtschaft weitaus stabiler gezeigt, als wir dies selbst erwartet hätten. Der Fürther Mittelstand hat



am Standort investiert und weitere Arbeitsplätze geschaffen. Beispiele sind die uvex-Gruppe auf der Hardhöhe, die Firma Bruder in Burgfarrnbach oder Wolf ButterBack in der Südstadt. Hinzu kommen Neuansiedlungen wie die des Tiefkühllogistikers Nordfrost am Hafen oder der Deutschen Post mit eBrief-Center in der Uferstadt.

Drittens ist auch noch das Konjunkturprogramm der Landesregierung zu nennen, das genau zum richtigen Zeitpunkt kam. Der Umzug des Landesamtes für Statistik, der zweite Bauabschnitt des Existenzgründerzentrums „complex“, das neue Nanopartikelzentrum in der Uferstadt, die Privatuniversität der Diakonie Neuendettelsau im Südstadtpark und das Strukturhilfepaket über zehn Millionen Euro – all das hat bereits Wirkung gezeigt. Voll durchschlagen wird das Programm aber innerhalb der nächsten drei Jahre. Daher bin ich überzeugt davon, dass Fürth dann in vielen Bereichen besser dastehen wird als vor dem Quelle-Aus.

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de

Erinnern – Mahnen – Handeln

In der Nacht vom 9. auf den 10. November 1938 fand in Deutschland ein Pogrom gegen die jüdische Bevölkerung statt. Diese „Nacht der Schande“ ging in die Geschichtsbücher verharmlosend als „Reichskristallnacht“ ein. Auch in Fürth brannten in dieser Nacht die Synagogen und jüdische Fürtherinnen und Fürther wurden gedemütigt und gequält.

Unter dem Motto „Erinnern-Mahnen-Handeln“ findet am **Dienstag, 9. November, 18 Uhr**, am Mahnmal in der Geleitsgasse eine Gedenkfeier statt, zu der alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen sind.

Veranstalter: Stadt Fürth, Fürther Bündnis gegen Rechtsextremismus und Rassismus, Israelitische Kultusgemeinde Fürth, Evang.-Luth. Dekanat und Erzbischöfliches Dekanat Fürth und die Fürther DGB-Gewerkschaften.





Softwareunternehmen hat Standort in die Kleeblattstadt verlagert

Innovation und geballtes Fachwissen – für diese Kernkompetenzen steht die Firma Handke Industrie Software GmbH mit Hauptsitz in Garbsen bei Hannover. Seit dem Jahr 2005 auch in Mittelfranken vertreten, hat das Unternehmen jetzt seinen Standort nach Fürth in den Gewerbepark Süd verlagert und ist dort bereits mit zwölf Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern vertreten.

Ein weiterer Personalzuwachs bis 2011 ist fest eingeplant.

Mit der langjährigen Erfahrung im Projektgeschäft der Elektronikindustrie, in der Steuerungsprogrammierung, im optischen und elektronischen Testbereich entwickelt die Firma schwerpunktmäßig ein Software-Produkt für die elektronische Fertigungsindustrie, das zur Qualitätssicherung, Produktions-

optimierung und Kostenminimierung eingesetzt wird.

Geschäftsführer Andreas Geitz, der auch an der IHK Nürnberg unterrichtet, legt besonders großen Wert auf den engen Erfahrungsaustausch zwischen den Unternehmen und auf die Mitarbeit bei der zukunftsorientierten Ausbildung von Industriemeistern. Wirtschaftsreferent Horst Müller zeigte sich bei einem Be-

such erfreut über den Firmenzuwachs: „Mit der Firma Handke hat die Wissenschaftsstadt Fürth ein weiteres innovatives Industrieunternehmen hinzugewonnen.“



Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 2. November, von 14 bis 17 Uhr**, wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsratshaus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über die Themen Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Vertrieb, Marketing sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei. **Terminvereinbarung** und weitere Informationen beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12.



Richtfest für Neubauprojekt „PerianderGarten“



Foto: Gaßner

Alles läuft nach Zeitplan: Vor Kurzem konnte die wohnfürth, eine Tochtergesellschaft der städtischen WBG, das Richtfest für das Neubauprojekt „PerianderGarten“ in der Theaterstraße feiern. Die Wohnanlage neben dem Lochnerschen Gartenhaus umfasst drei Gebäudekomplexe mit insgesamt 1500 Quadratmetern Wohnfläche. Laut Rolf Perlhofer, Geschäftsführer der wohnfürth, sind lediglich drei der 18 Wohneinheiten noch nicht verkauft. Die Gesamtfertigstellung ist für Ende Juni 2011 geplant.

Gewinnen Sie eine **20-Jahres-Rente** von **4.444,- Euro** monatlich!

Sie können schon gewonnen haben!

Ihre Glücksnummer:

Kreuzen Sie bitte 8 der 16 Zahlen an!

9	3	0	4
1	8	5	2
7	4	6	3
2	9	4	8

Sichern Sie sich Ihr Geschenk im Wert von:

250,- Euro

So können Sie mitmachen und gewinnen:

1. Kreuzen Sie im Feld links 8 der 16 Zahlen an. Diese ergeben Ihre 8-stellige Glücksnummer.
2. Rufen Sie die kostenlose Gewinn-Hotline an und nennen Sie Ihren Berechtigungs-Code sowie Ihre 8-stellige Glücksnummer.
3. Mit Ihrem Anruf sichern Sie sich gleichzeitig ein Geschenk im Wert von 250,- Euro!

Ihr Berechtigungs-Code: **B-74851**

Bei Anruf bitte nennen.

Rufen Sie gleich jetzt die kostenlose Gewinn-Hotline an:

0800 / 0 655 855

Servicezeiten: Mo. – Fr. 9.00 – 19.30 Uhr, Sa. 9.00 – 16.00 Uhr
Teilnahmebedingungen unter: www.gluecksarena.de

Großes Sortiment für Hunde und Katzen

Die StadtZEITUNG stellt das Einzelhandels- und Dienstleistungsangebot in Vach vor. Diesmal den Cavalier-Shop in der Vacher Straße 440e, den es seit Januar für Hunde- und Katzenfreunde gibt. Klaus Rottner suchte nach dem Verlust seines Arbeitsplatzes eine neue Perspektive. Fündig wurde er in einem Bereich, in dem er sich mit Hingabe engagiert: dem Umgang und der richtigen Pflege von Hunden und Katzen. Aus den Erfahrungen in der Hundehaltung weiß er, dass jedes Tier besondere Bedürfnisse hat, denen das Nahrungsangebot aus dem Supermarkt oft nicht gerecht werden kann. In seinem Laden bietet er deshalb unter anderem Trockenfutter von Josera und Nassfutter von Landfleisch an. Beide Marken stehen für zuzusatzstofffreie, hochwertige Produktion. Neben Futter finden die Kunden im Sortiment auch Zubehör aller Art, wie Leinen, Körbe oder auch spezielle Hundekexe aus ei-



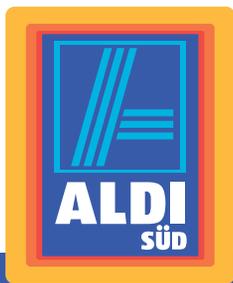
Klaus Rottner hat mit dem „Cavalier-Shop“ sein Hobby zum Beruf gemacht.

gener Herstellung. Und sollte etwas nicht vorrätig sein, kann im Cavalier-Shop auch aus dem Katalog bestellt werden. Älteren oder nicht mobilen Tierfreunden bietet Rottner einen kostenlosen Lieferservice für Monatsrationen an. Das Geschäft befindet sich in einem Seitenarm der Vacher Straße. Der Weg ist aber ausgeschildert

und mit dem Auto gut zu erreichen. Übrigens: Rottners Premiumprodukte sind zwar hochwertiger, aber nicht teurer als im Supermarkt. **Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag 9 bis 12.30 und 14.30 bis 18 Uhr, Samstag 9 bis 13 Uhr, Telefon 765434, Internet www.cavaliershop.de, E-Mail info@cavaliershop.de.

„Gründer-Check“

Das IHK-Gremium Fürth veranstaltet den nächsten „Gründer-Check“ am **Mittwoch, 10. November, von 9 bis 17 Uhr** im Fürther Gewerbehof „complex“, Benno-Strauß-Straße 5. Ziel der Veranstaltung ist es, die wichtigsten „Regeln“ für den Schritt in die Selbstständigkeit zu vermitteln. Teilnehmen können auch Interessenten, die durch Unternehmensinsolvenzen direkt oder indirekt von der Arbeitslosigkeit betroffen sind. Sie erhalten in kompakter Form eine Entscheidungshilfe, um für diesen Schritt die Chancen und Risiken besser einschätzen sowie Fehler vermeiden zu können. Die Kosten betragen 25 Euro. Referent ist Professor Uwe Kirst, ein bundesweit erfolgreicher Gründungsberater und Herausgeber des Buches „Selbstständig mit Erfolg“. Anmeldung und Informationen beim IHK-Gremium Fürth, Telefon 7707-75, Fax -78, E-Mail ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de, Homepage www.grif.de.



Wieder freie Fahrt in der Karolinenstraße!
Wir freuen uns auf Ihren Einkauf...



ALDI informiert...

Ihre Einkaufsadressen in Fürth:

Karolinenstr. 90 / Magazinstr. 61 / Würzburger Str. 171 / Erlanger Str. 200 / Hans-Vogel-Str. 50

Lebensart und Engagement

Im „dibesko“ lecker essen und so soziale Projekte unterstützen



Foto: Kramer

Das „dibesko-Team“ serviert täglich kulinarische Köstlichkeiten mit dem gewissen Etwas.

„Wir wollen einen Ort schaffen, wo man sich mit Freunden treffen und bei leckerem Essen Ge-

danken austauschen kann“. Diesem Anspruch sind Dib Saad und Esko Fritz, Initiatoren des Restaurants „dibesko“ in der Königstraße 132, seit über einem Jahr treu. Serviert werden den Gästen, die mittlerweile auch aus Ingolstadt oder München kommen, frisch zubereitete Speisen mit libanesischem und mediterranem Einfluss. Dazu gesellt sich ein Angebot erlesener Käse-, Wurst-, Antipasti- und Weinspezialitäten zum Mitnehmen. Auch für Festlichkeiten aller Art ist das kleine, aber feine Restaurant zu buchen, Dib Saad und sein Team empfehlen hier besonders die libanesische Mesa, eine Art Tapas, die es in über 40 verschiedenen Varianten gibt. Darüber hinaus veranstaltet das „dibesko“ einmal im Monat einen kulinarisch-kulturellen Abend mit Vorträgen.

Die beiden Initiatoren, die neben dem Gastwirtdasein noch „normalen“ Berufen nachgehen, stellen die erwirtschafteten Gewinne sozialen Projekten zur Verfügung. So werden etwa sozial benachteiligten Jugendlichen Praktika ermöglicht, um Erfahrungen im Arbeitsleben zu sammeln.

Weitere Informationen und Tischreservierungen unter der Rufnummer 766 80 81 oder im Internet unter www.dibesko.de. Öffnungszeiten Montag bis Samstag von 10 bis 14 Uhr und von 17 bis 22 Uhr. ■

Blumen Strobel

Kronacher Str. 53 · Fürth
Fon 790 64 13 · Fax 794 02 85

www.blumen-strobel.de

Ihr zuverlässiger Partner für:

- Fleurop
- 5-Sterne-Partner
- Terminlieferung
- Hochzeitsfloristik
- Trauerbinderei
- Grabpflege



Lebenslust Goldschmied
Das Schmuckstück
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein
Stefanie Stenzel
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
www.schmuckstueck-fuerth.de
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

Trau(m)Dinge & Schmuck
selbstgefertigt in Kursen
oder
maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich

Fürth-Shop

Produkt des Monats

Eine nette Erinnerung an das Eisenbahnjubiläum für Groß und Klein ist das 77-teilige Puzzle, das den ehemaligen Ludwigsbahnhof auf der Fürther Freiheit zeigt. Wer schon jetzt auf der Suche nach Weihnachtsgeschenken ist, sollte zugreifen, denn im November gibt es das Spiel für 7,50 Euro statt 9,90 Euro.

Pelzmärtl-Angebot

Adler-Duschgel

Das Adler-Duschgel mit dem herb-frischen Duft vertreibt alle herb-frischen Duft vertreibt alle Morgenmüdigkeit. Bis einschließlich Pelzmärtl am 11. November gibt es die 200 Milliliter-Version für 4,50 Euro statt 4,90 Euro.

Wieder da!

Fürther Winterzeit-Glühwein

Pünktlich zur kalten Jahreszeit gibt es wieder den fränkischen, weißen Winzer-Glühwein aus naturbelassenen Zutaten ohne Geschmacksverstärker und Konservierungsstoffe. Hergestellt aus Frankenqualitätswein (Müller-Thurgau) und verfeinert mit weihnachtlichen Gewürzen ist er ein unvergleichliches Geschmackserlebnis.

Die Literflasche kostet 3,55 Euro.

Neu im Shop

Kalendervielfalt

Ob für die Terminplanung oder als Wandschmuck, im Fürth-Shop findet man ab sofort eine große Auswahl an Kalendern. Die Jahresübersicht der infra fürth verkehr gmbh zeigt historische Bilder aus Fürth mit alten Bussen und Straßenbahnen und kostet 14,80 Euro.

Unter dem Titel „Reife Früchte – freches Gemüse“ ist der neue Jahresplaner der Knoblauchsländer Bäuerinnen für 14 Euro erschienen. Der Reinerlös geht an die Fürther Elterninitiative krebskranker Kinder e.v.

Der Kalender von Heidi Reuter zeigt bekannte Fürther Motive, liebevoll in Aquarell- oder Seidenmalerei gestaltet. Der Verkaufspreis beträgt 13,90 Euro.



» Fortsetzung auf Seite 7 »



Sahnehäubchen
Hirschapotheke

Foto: Hackbarth-Herrmann



Dragana Viskovic leitet seit 2008 die alt eingesessene Hirschapotheke.

Seit 2008 leitet Dragana Viskovic die Hirschapotheke. Die gebürtige Kroatin studierte in Erlangen Pharmazie und sammelte in verschiedenen Apotheken Berufserfahrung. Unter ihrer Leitung hat sich einiges verändert. Bereits im Herbst 2008 holte sie eine erfahrene Fachkosmetikerin ins Team, die in einem kleinen Studio im Erdgeschoss kosmetische Behandlungen mit Naturkosmetik,

Körpermassagen und Fußpflege anbietet. In diesem Jahr wurde nun der Verkaufsraum vergrößert und ein zusätzlicher barrierefreier Eingang von der Schwabacher Straße aus eröffnet. Die Kundinnen und Kunden profitieren von einem größerem Sortiment und einem verbesserten Service. Dienstleistungen wie Onlinebestellung, Kundenkarte, kostenlose Lieferung innerhalb Fürths oder Beratung am Krankenbett haben der Hirschapotheke unter anderem das begehrte Prädikat „seniorengerecht“ eingebracht. Vorträge und Veranstaltungen wie Schmerzaktionstage, Einsatz von Aromatherapie oder Metabolic Balance runden das umfangreiche Angebot der alt eingesessenen Apotheke ab.

Info: Hirsch-Apotheke, Rudolf-Breitscheid-Straße 1, Telefon 77 49 26, Fax 749 82 33, E-Mail info@hirsch-apotheke-fuerth.de, Internet www.hirsch-apotheke-fuerth.de, Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag von 8 bis 19 Uhr, Mittwoch und Freitag von 8 bis 18.30 Uhr und Samstag von 9 bis 16 Uhr.



» Fortsetzung von Seite 6 »
Fürth-Shop

Farbstifte-Set

Für alle, die gern mit Buntstiften malen, gibt es im Fürth-Shop ein Set mit 36 Farbstiften der Firma Staedtler extra zum Eisenbahnjubiläum. Die hochwertigen Stifte sind durch ein Anti-Break-System besonders stabil und somit auch für jüngere Malkünstler geeignet. Die 36 Stifte in der runden Box kosten 7,50 Euro.

Winterzeit-Glühwein Gelee

In liebevoller Handarbeit wird das Gelee aus dem Fürther Winterzeit-Glühwein hergestellt und zu einer feinen Spezialität verarbeitet. Ein leckerer Aufstrich und eine schöne Geschenkidee! Das 250 Gramm Glas kostet 3,15 Euro und das 100 Gramm Glas 2,10 Euro.



Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt

Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de

Gute Leistung zu fairen Preisen



- Außenwandkamine
- Kaminverkleidungen
- Kaminmauerungen
- Querschnittsanpassungen
- Abgasanlagen

0911 - 32 90 40
Volkmer Kamin
Abgas- und Schornsteintechnik
Leyher Straße 29 - 90431 Nürnberg
www.volkmer-kamin.de



Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon 0911/71 21 79
Ludwigstraße 89 90763 Fürth Handy 0172/5 94 67 12
Fax 0911/71 25 76

Größe 46 und attraktiv weiblich!

220 m²
Größen 36-50

... aufregende Mode, die feminine Rundungen zu Hinguckern macht ...

STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln
Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr



FABRIK-LAGERVERKAUF



Wann:
Freitag, 05. November 8-18 Uhr
Samstag, 06. November 9-13 Uhr

Wo:
STEHMANN
AUSSENLAGER LANGENZENN
Mühlsteig 61, Gewerbegebiet V, direkt an der B8, beschildert ab Ausfahrt Langenzenn Süd

Was:
10.000 Damenhosen
Winter- / Sommerhosen, Jeans, Musterteile und 1b-Ware
5.000 Jeans 1. Wahl
indigoblau - schwarz - grau - braun



jede Hose **5 €**
jede Jeans **10 €**

Spitzenqualität aus Deutschland
zu Hause bei Schnatzky

Metz LOEWE TechniSat
Made in Germany

Tolle Angebote

TV HIFI
schnatzky
Heimkino

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211
www.schnatzky.de

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

PETER ERICH
SCHMITT

- Ortung
- Druckprüfung
- Kamerasysteme
- Sanierungskonzepte
- grobste Reparatur

EINFACH SCHMITTIG

Telefon: (0911) 32 41 80
WWW.P.-E.SCHMITT.DE

P. + E. Schmitt GmbH
Dorflehenstraße 41
90427 Nürnberg

Fest zubeißen und strahlend lächeln
- mit Zahnimplantaten kein Problem!
Wir informieren Sie aus zahnmedizinischer Sicht über die Möglichkeiten der modernen Implantologie.

Mi., 10.11.10, 19.30 Uhr
Di., 14.12.10, 19.00 Uhr

Zahnarztpraxis Dr. Volker Ludwig
Alte Reutstraße 172, 90765 Fürth
Referent: Dr. Volker Ludwig

Mit freundlicher Unterstützung
von DENTSPLY Friadent, Mannheim

Jetzt kostenlos und unverbindlich informieren:

Zahnimplantate

Die Plätze sind begrenzt.
Bitte melden Sie sich an: Tel.: 0911/79 1920 oder info@zahnarzt-ludwig.de

Elektro-Service JORDAN

Mühlthalstraße 103
Fürth-Unterfarnbach
Montag-Freitag 8-12 Uhr und 14-17 Uhr
oder 24 Stunden täglich unter:

0911 / 73 73 88

Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

Ehrenamtliche stellen sich vor

Die StadtZEITUNG stellt in loser Folge Bürgerinnen und Bürger vor, die sich im Freiwilligen Zentrum Fürth (FZF) engagieren. Eine von ihnen ist Elena Ginder. 2001 kam die heute 36-Jährige mit ihrem Mann und ihren zwei Kindern nach Fürth. Neben der sprachlichen Hürde musste gebürtige Russin auch berufliche Schwierigkeiten überwinden, denn ihr Hochschulabschluss in Psychologie und Pädagogik war in Deutschland nicht anerkannt. Über die Zeit damals berichtet die willensstarke Frau: „Ich wollte was unternehmen, ich konnte nicht zu Hause bleiben.“ Nach einem Beratungsgespräch im FZF war schnell ein erstes Einsatzfeld gefunden und sie engagierte sich im Kindergarten, später im Hort. Doch dabei blieb es nicht. Seit vier Jahren ist Elena Ginder in der Landsmannschaft der Russlanddeutschen tätig und leitet dort einen Schulvorbereitungskurs für Kinder. Dass sie mit ihrem Engagement etwas bewegen will, sieht man auch daran, dass sie sich als Mitglied im Integrationsbeirat der Stadt Fürth po-



Foto: Mellmann

Die Mitarbeiterin des Freiwilligen Zentrums Fürth, Elena Ginder.

litisch in das lokale Geschehen einbringt. Über all die Jahre hat sie den Kontakt zum FZF gehalten. Sie unterstützt das Projekt „Muttersprachliches Vorlesen im Kindergarten“ und hilft bei Übersetzungsarbeiten. Mittlerweile hat sie ein Sozialpädagogikstudium erfolgreich abgeschlossen und arbeitet als Erzieherin in einem Kindergarten. An einem Ehrenamt Interessierte berät das FZF gerne über mögliche Einsatzgebiete und vermittelt geeignete Einrichtungen. Weitere Infos unter Telefon 217 47 82. ■

Zur Arbeit geradelt und gewonnen



Foto: privat

800 Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer aus Fürth und dem Landkreis haben an der diesjährigen Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ teilgenommen. Ein Ergebnis, das erneut den Erfolg der Gesundheitsinitiative unterstreicht, die von der AOK und dem ADFC ins Leben gerufen wurde und dank vieler Partner und Sponsoren bereits zum zehnten Mal realisiert werden konnte. Mitmachen konnten alle, die in den Monaten Juni, Juli und August mindestens 20 Mal mit dem Rad zum Arbeitsplatz fuhren. Wie immer gab's auch attraktive Preise. So durfte sich Susann Thomas über ein neues Fahrrad freuen. Weitere Preise gewannen Sven Albert, Mathias Kube und Petra Ottinger.

Kinderlaternenumzug

175

Laufstrecke entlang der alten Ludwigsbahntrasse

Foto: Mittelsdorf



In diesem Jahr steht der Kinderlaternenumzug ganz im Zeichen des Eisenbahnjubiläums. Die Kleinen sind daher aufgefordert, Lampions in Form einer Lok zu basteln, um die Wette mit dem OB zu gewinnen.

„Laterne, Laterne, Sonne, Mond und Sterne“ heißt es am **Montag, 6. Dezember**, wenn der Fürther Elternverband und die Stadt Fürth zum Kinderlaternenumzug anlässlich des Eisenbahnjubiläums einladen. Einen Tag vor dem offiziellen 175. Jahrestag der ersten Fahrt des Adlers sind die Kleinen aufgefordert, ein Teilstück der ehemaligen Trasse mit bunten Laternen in ein wahres Lichtermeer zu verwandeln. Dabei wird die Bastelkunst und die Kreativität der Kinder erneut belohnt: Denn Oberbürgermeister Thomas Jung hat gewettet, dass keine 175 Laternen, die eine Lo-

komotive darstellen, gezählt werden. Treffpunkt und Aufstellung ist um **17 Uhr** an der Königswarterstraße, Ecke Pickertstraße. Los geht es dann um 17.30 Uhr entlang der alten Bahntrasse durch die Willy-Brandt-Anlage Richtung Fürther Freiheit, wo zum Abschluss ein kleines Rahmenprogramm stattfindet. Um den Laternenumzug besser zu koordinieren, wird um eine Anmeldung der Gruppen beim Fürther Elternverband unter info-fuerth@gmx.de oder dorothea-klotz@gmx.de gebeten. ■

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:



Leopold-Stiftung

175

UNTERWEGS

Malereien der Künstler Susanne Kiese Wetter und Dréhan zum Thema Eisenbahn sind von **Mittwoch, 10. November (Vernissage 19 Uhr), bis Donnerstag, 9. Dezember**, in der Ausstellung „UNTERWEGS – Bahn-Kunst“ in der Kundenhalle der Sparkasse

se Fürth, Maxstraße 32, zu sehen. Geöffnet ist die Bilderschau montags bis freitags von 8.30 bis 12.30 Uhr, montags und donnerstags von 13.30 bis 18 Uhr und dienstags, mittwochs und freitags von 13.30 bis 16 Uhr. ■

175 Jahre Eisenbahn Fürth



Maison «Le Parc»
ROST
 WOHNBAU GMBH
Schneeflocken-Wohnung, Gewerbe- und Industriebau, Bauplanung und Bauüberwachung

Errichtung von 25 Eigentumswohnungen in Fürth, Dr.-Mack-Straße im KW-Effizienzhaus-55 nahe dem Stadtpark als auch dem Stadtzentrum in ruhiger Wohnlage

- Niedrige Unterhaltskosten
- Direkt vom Bauträger, somit provisorienfrei
- Gute Infrastruktur und hervorrag. Verkehrsanbind.
- Parkgarage im Gebäude
- Solarkollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Großzügige Balkone und Dachterrassen
- Große Mehr-Personen-Aufzüge
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch gezielte Lüftung mit Wärmerückgewinnung

www.Rost-Wohnbau.de
 Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarnbach • Tel.: 0911 / 75 10 02

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



BAUVEREIN FÜRTH eG
 Herrstraße 64a
 90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-20
 Telefax 0911/9 73 42-15
 info@bauverein-fuerth.de

Gut und sicher wohnen

Gemeinsam auf Erfolgskurs

Klaus Hunneshagen
Niederlassungsleiter

Wir sind für Sie da!

FLESSABANK Fürth

Individuelle, persönliche Betreuung von

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8
 direkt am Platz der Fürther Freiheit
 90762 Fürth
 Telefon: 0911 97191-0
 Telefax: 0911 97191-20

FLESSABANK
 BANKHAUS MAX FLESSA KG
 0 9 8 4 9 0 2 0 2 4 1 7 1 5

Geschäftszeiten:
 Mo/Di/Mi/Fr
 8.15 – 12.45 Uhr
 14.00 – 18.00 Uhr
 Do
 8.15 – 12.45 Uhr
 14.00 – 18.00 Uhr



Stadt Fürth dankte Pflegeeltern für ihr außergewöhnliches Engagement

Rund 60 Ersatzmütter und -väter geben Kindern ein neues Zuhause – Seit 1983 fanden 924 Mädchen und Jungen eine temporäre Obhut

Foto: Kramer



Die Fürther Pflegeeltern sind wichtige Stützen für das Jugendamt, denn sie geben ihren Kindern auf Zeit ein Stück Normalität und eine Zukunftsperspektive.

Pflegeeltern sind für in Not geratene Kinder, die – aus welchen Gründen auch immer – aus ihrer Familie herausgenommen werden müssen, eine unerlässliche Zufluchtsstätte. Sie geben Jungen und Mädchen für eine gewisse Zeit ein neues Zuhause, Geborgenheit und wieder eine Perspektive. Die Entscheidung, ein Pflegekind aufzunehmen, bedeutet eine enorme Verantwortung und ist dazu eine große Herausforderung, der sich die Ersatzmütter und -väter ehrenamtlich stellen.

Als kleines Dankeschön hatte das Jugendamt der Stadt Fürth dieser Tage zu einer Feier in das Kulturforum geladen, um einen Abend lang die rund 60 Eltern auf Zeit in den Mittelpunkt

zu stellen. OB Thomas Jung und Peter Modschiedler vom Jugendamt würdigten den aufopferungsvollen Einsatz und zollten den engagierten Pflegeeltern hohen Respekt. Bisher konnten seit 1983 dank der Vermittlung durch das Jugendamt 924 Mädchen und Jungen eine temporäre Obhut finden.

Das Jugendamt sucht weiterhin fürsorgliche Mitmenschen, die bereit sind, einem Kind ein liebevolles Zuhause auf Zeit zu geben. Bei Interesse stehen beim Pflegekinderdienst der Stadt Fürth, Jugendamt, Königsplatz 2, folgende Ansprechpartner zur Verfügung: Monika Österreicher, Telefon 974 15 49, Gabi Kronenberg, Telefon 974 15 55, Mail: adoption-pflegekinder@fuerth.de. ■



Kirchweihpakete für Kinderklinik

Foto: Sparda-Bank Nürnberg



Vertreter der Sparda-Bank haben für alle Mädchen und Jungen, die wegen eines Krankenhausaufenthalts im Fürther Klinikum in diesem Jahr nicht die Michaelis-Kirchweih besuchen konnten, die Kärwa auf die Station gebracht. Nürnbergs Vorstandsmitglied

Stefan Schindler (2. v. li.) und Dejan Susak, Leiter der Fürther Sparda-Filiale (li.), versorgten die Kinder mit bunten Paketen mit Spielen, Popcorn und Kuscheltieren. Mit dabei war auch Christopher Nöthe, Spieler der SpVgg Greuther Fürth (hinten, 3. li.), um Autogramme zu verteilen. Eine Aktion, die auf große Begeisterung bei den Kleinen stieß, wie Jens Klinge, Chefarzt der Kinderklinik (hinten, 2. v. re.), bestätigte.



... in aller Kürze

Angebote für Familien

Das Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Fürth bietet zukünftig jeden letzten Montag im Monat eine kostenlose Veranstaltung zu wechselnden Themen der Ernährung und Bewegung für Eltern und Familien mit Kindern bis zu drei Jahren an. Nähere Infos unter www.aelfu.bayern.de/ernaehrung.

Teilstipendien im Gesamtwert von 25 000 Euro. Bewerben dürfen sich Schüler im Alter von 15 bis 17 Jahren mit guten schulischen Leistungen, die sich aber aus finanziellen Gründen den Auslandsaufenthalt nicht leisten können.

Infos rund ums Radfahren

Die aktuelle Ausgabe der Zeitschrift „RadWelt“ des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs liegt in der Bürgerinformation im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zur Einsicht aus. Das Heft informiert über die Themen Rahmenmaterial, Tech Talk, Touren-Tipps in Deutschland, Wellnessrouten und ADFC-Betriebsberatung. ■



Hilfe für Kinderklinik

Eine großzügige Spende haben die beiden Schausteller Ronald Morawski von der „Theaterschänke“ und Jürgen Ulrich („Armer Ulrich“) dem Förderverein der Kinderklinik Fürth überreicht. Sie hatten im Vorfeld mit dem Ver-

kauf von Ansteckern einen Erlös von 1500 Euro, der nun als Scheck an Susanne Haselmann vom Förderverein übergeben werden konnte. Auch Bürgermeister Markus Braun bedankte sich für das soziale Engagement. ■



Seniorenveranstaltung

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Bevölkerung ab 60 Jahren zu folgender Veranstaltung ein: Am **Donnerstag, 18. November, 14 Uhr**, besucht der Senioren-Kultur-Treff das Stadtmuseum in

der Ottostraße 2 mit einer Führung durch die Fürther Stadtgeschichte. Der Unkostenbeitrag von zwei Euro wird vor Beginn eingesammelt. Um telefonische Anmeldung unter 974-17 85 wird gebeten. ■



Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags, dienstags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung statt.



Kontakt: Elke Übelacker, 974-17 85, oder per E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de.

Der Seniorenrat ist dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. ■

Gesundheitstag

TERMIN
VORMERKEN!

SPORTFORUM
Das Gesundheits-Studio in Fürth

Rückenfitness-Zentrum

am Sonntag, den 14. November 2010
von 10:00-16:00 Uhr

Lernen Sie unser Gesundheits-Studio kennen!

Unsere hervorragend ausgebildeten Trainer(innen) führen Sie durch unsere Anlage. Erleben Sie hautnah wie einfach und wirkungsvoll Gesundheitstraining sein kann. Nur an diesem Tag sparen Sie bis zu 149,00 € ! Keine Anmeldegebühr!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

VORTRÄGE

10:00 Uhr **Starker, gesunder Rücken - kein Mythos sondern trainierbare Realität**

Referent: Torsten Berthold, Fitnessfachwirt

11:00 Uhr **metabolic balance® - raus aus der Kohlenhydratfalle**

Referent: Peter Förder, Bachelor o.A. Ernährung

12:00 Uhr **Gesundheitstraining (Rehasport) - vom Arzt verordnet, von der Kasse bezahlt**

Referent: Torsten Berthold, Fitnessfachwirt

14:00 Uhr **24 Stunden Fettverbrennung - so funktioniert wirklich**

Referent: Peter Förder, Bachelor o.A. Ernährung

15:00 Uhr **Was ist Gesundheitstraining und wo liegt der Unterschied zu Sport?**

Referent: Torsten Berthold, Fitnessfachwirt

3 starke Gründe für das Training in unserem Milon-Zirkel:



Geräte stellen sich vollautomatisch auf Ihre Körpermaße ein



Bedienungs- und Bewegungsfehler sind so gut wie ausgeschlossen



Einfache Bedienung mit Chipkarte

**SPAREN SIE
BIS ZU
149,-€ !**

Ich liebe mein Training!

SPORTFORUM - Das Gesundheits-Studio Löwenplatz 4-8 | 90762 Fürth | direkt hinter der Stadthalle | 0911 778936
kontakt@sportforum-fuerth.de | Besuchen Sie uns auch im Internet: www.sportforum-fuerth.de

www.prüfen-bewerten-begutachten.de



Fürth



Nürnberg



Ansbach

KUBA GmbH
KÜS Service-Zentrum Fürth

Im GewerbePark Süd
Benno-Strauß-Str. 17 · 90763 Fürth/Bay
Tel. (0911) 9 73 39 90 · Fax (0911) 97 33 99 99
fuerth@prüfen-bewerten-begutachten.de

Wenning & Dorrer
Kfz Sachverständigenbüro · prüfen-bewerten-begutachten

Im Herkules-Park
Ernst-Sachs-Str. 9 · 90441 Nürnberg
Tel. (0911) 44 10 51 · Fax (0911) 44 18 91
nuernberg@prüfen-bewerten-begutachten.de

HAAG
Inhaber: Dornas + Sentin

Kfz-Prüfstelle + Kfz-Sachverständigenbüro
Stahlstr. 12 · 91522 Ansbach
Tel. (0981) 6962 · Fax (0981) 61100
ansbach@prüfen-bewerten-begutachten.de

Im Auftrag der **KÜS**

• Hauptuntersuchungen (inkl. Teiluntersuchung Abgas) • Änderungsabnahmen • Sicherheitsprüfungen (SP)

Weitere Leistungen

• Schaden- & Unfallgutachten • KÜS Plus Gebrauchtwagencheck • UVV-Prüfungen • ASiG-Betreuung

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 7.30 Uhr - 18.00 Uhr
erster u. letzter Sa i. Monat 9.00 - 13.00 Uhr

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 8.00 Uhr - 18.00 Uhr
Sa 9.00 - 13.00 Uhr

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 8.00 Uhr - 18.00 Uhr
Sa 8.30 - 12.00 Uhr



Böckler-Schule ausgezeichnet



Foto: privat

Die Hans-Böckler-Schule (HBS) hat an dem Wettbewerb um den Bayerischen Gesundheitsförderungs- und Präventionspreis 2010 teilgenommen. Das Konzept der HBS erreichte als einziges Schulprojekt die Endauswahl der letzten acht und hat dafür eine offizielle Belobigung mit Urkunde erhalten. Professor Wolfgang Caselmann vom Bayerischen Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit (li.) überreichte die Auszeichnung im Beisein von Professor Johannes Gostomzyk, Vorsitzender der Landeszentrale für Gesundheit (re.), an Schulleiter Thomas Bedall und Projektleiterin Astrid Matthey.



Verstöße bei Alkohol-Testkäufen

Mitarbeiter des Jugendamts der Stadt und Beamte der Jugendarbeitsgruppe der Polizeiinspektion Fürth haben zum zweiten Mal in diesem Jahr in einer gemeinsamen Aktion „Alkohol-Testkäufe“ durchgeführt. In acht Supermärkten und einem Getränkemarkt im Stadtgebiet wurde das jeweilige Kassenpersonal durch jugendliche Testkäufer geprüft, ob bei dem Versuch, sogenannte harte Alkoholika wie Wodka zu kaufen, die Jugendschutzbestimmungen beachtet werden. Bei vier Betrieben mussten Verstöße registriert werden. Erwähnenswert ist, dass sich

unter den fünf vorbildlich verhaltenen Kassiererinnen und Kassierern auch ein Auszubildender befand, der sofort nach dem Ausweis fragte und nach dessen Überprüfung den Verkauf ablehnte. Auf die strikte Einhaltung der einschlägigen Bestimmungen des Jugendschutzgesetzes gerade bei der Abgabe von Alkohol und Zigaretten an Personen unter 18 Jahren wird immer wieder hingewiesen. Bei Verstößen drohen hohe Bußgelder. Deshalb ist auch künftig mit entsprechenden Kontrollen durch Jugendamt und Polizei zu rechnen.



Dritter Brettspielmarathon

Vier Tage lang herrscht von **Donnerstag, 4., bis Sonntag, 7. November**, das Brettspielfieber in den Räumen des Jugendzentrums alpha 1 in der Fronmüllerstraße 34. Kinder und Jugendliche können aus 500 Spielen ihren persönlichen Favoriten auswählen – an den ersten beiden Tagen von 14 bis 22 Uhr. Am Samstag haben die Veranstalter – evangelische und katholische Jugend, erzbischöfliches sowie städtisches Jugendamt, Jugendzentrum alpha 1 und Stadtjugendring – eine Spielnacht bis 24 Uhr geplant. Am Sonntag ist von 14 bis 18 Uhr geöffnet. Anschließend geht der Marathon mit den 30. Fürther Brettspieltagen in seine zweite Runde. Vom **8. bis 19. November** werden an den Schultagen in täglich wechselnden Räumlichkeiten verschiedenste Spiele vorgestellt. Die Vormittage sind dabei für Schulklassen reserviert, die Nachmittage für alle offen.

Termine:

Montag, 8. November, 10 bis 17 Uhr, Grundschule Stadeln, Hans-

Sachs-Straße 30, Chorraum **Dienstag, 9. November, 10 bis 17 Uhr**, Grund- und Hauptschule, Pestalozzistraße 20, Aula Neubau **Mittwoch, 10. November, 10 bis 17 Uhr**, Jugendtreff Burgfarnbach, Lagerstraße 24, Gruppenraum

Donnerstag, 11. November, 10 bis 17 Uhr, Seeackerschule, Carlo-Schmid-Straße 39, Zimmer 7

Freitag, 12. November, 10 bis 17 Uhr, Grundschule Vach, Zedernstraße 2a, Videoraum UG

Montag, 15. November, 10 bis 17 Uhr, Volksbücherei, Finkenschlag 41, Bücherei

Dienstag, 16. November, 10 bis 17 Uhr, Catch up, Kapellenstraße 47, Foyer

Donnerstag, 18. November, 10 bis 17 Uhr, Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231, Großer Saal

Freitag, 19. November, 10 bis 17 Uhr, Jugendtreff Südstadt, Frauenstraße 13, Spielraum

Weitere Infos und Anmeldung für Klassen und Gruppen bei Roland Holzheimer unter 974-15 61 oder (0174) 645 97 67.



Neue Öffnungszeiten

Das Jugendhaus Hardhöhe in der Hardstraße 231 hat ab sofort neue Öffnungszeiten:

- Montag von 16.30 bis 21 Uhr (für Kinder ab elf Jahren)
- Dienstag von 14.30 bis 18 Uhr (für Kinder von neun bis 15 Jahren)
- Mittwoch ist Projekttag
- Donnerstag von 14.30 bis 18 Uhr (für Kinder von sechs bis zwölf Jahren)
- Freitag von 16.30 bis 21 Uhr (für Kinder ab elf Jahren).

WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren
0911 - 7 59 95-0

www.computer-land-fuerth.de KÖNIGSTR. 5 (FÜ) - Tel. 787 31 61

AN & VERKAUF - REPARATUR - HEIMSERVICE - NEU & GEBRAUCHT PCs & NOTEBOOKS

PCs ab 149 €
Notebooks ab 199 €

GUTSCHEIN 10 € - Für Ihren Einkauf ab 100 €.

Pro Person & Einkauf nur 1 Gutschein einlösbar. Keine Barauszahlung. Gültig bis 31.12.2010



Offenes Ohr für Kinder



Foto: Gaßner

Wie kinderfreundlich ist Fürth? Um diese Frage zu klären, hat dieser Tage die erste Kindersprechstunde stattgefunden. Aus acht Grundschulen waren jeweils zwei Klassensprecher der vierten Klassen gekommen, um Bürgermeister und Schulreferent Markus Braun ihre Anregungen vorzubringen. Dabei galt es vorab einen roten Zettel für Verbesserungsvorschläge und Beschwerden und einen grünen Zettel für positive Punkte auszufüllen. Die 32 Jungen und Mädchen trugen ihre Vorschläge zu den Themen Ausstattung und Zustand der Schulgebäude sowie Freizeitangebote vor. Auf der Liste standen unter anderem die Schließung des Jugendtreffs und des Jugendbads in Burgfarnnabch sowie die „bunten Hügel“ im Südstadtpark, die aufgrund eines Mängelverfahrens nicht genutzt werden können. Einig waren sich die Kinder darüber, dass Fürth viel zu bieten hat: So gab es Lob für die Kirchweih, den Kinderlauf oder die zahlreichen Spiel- und Bolzplätze.



Kinder- und Jugendangebote

Mädchenangebot „Die Welt wie sie mir gefällt“ mit Kosmetik-Lounge am **Dienstag, 2. November**, „Diamond's are the girl's best friends“ am **Dienstag, 23. November**, und Schoko-Laden am **Dienstag, 14. Dezember**, für Zwölf- bis 16-Jährige, jeweils um **15 Uhr**, im Kinder- und Jugendhaus Catch Up, Kapellenstraße 47, Kosten je 3,50 Euro, Anmeldungen bis eine Woche vor dem Termin möglich. Weitere Infos unter Telefon 74 74 81 oder www.catch-up.fuerth.de.

Erlebnispädagogische Ferienbetreuungen für Kinder: Gruselcamp im ehemaligen Gesindehaus der Herzöge von Callenberg, Coburg, 182 Euro; Wasserratten-camp, 182 Euro; Reitercamp in Bruck bei München, 330 Euro; vom **31. Oktober bis 6. November**, gemeinnütziger Reiseveranstalter Fahrten-Ferne-Abenteuer. Pfadfinderakademie, vom **31. Oktober bis 6. November**, Pfadfinderbund Weltenbummler und gemeinnütziger Reiseveranstalter

Fahrten-Ferne-Abenteuer, für finanziell schwächere Familien mit Zuschuss der Pfadfinder, 120 Euro. Anmeldungen unter Telefon 941 5802 oder über info@fahrten-ferne-abenteuer.de. Weitere Infos unter www.fahrten-ferne-abenteuer.de.

Lochkamera-Workshop „Zeichnen mit Licht“, aus einer handelsüblichen Büchse wird die älteste und einfachste Kamera der Welt gebaut, die damit aufgenommenen Fotos werden in der Dunkelkammer entwickelt. Veranstalter: Jugendeinrichtung „Zett 9“. **Mittwoch, 3. November, von 10 bis 16 Uhr**, Treffpunkt: 10 Uhr, Bahnhof Burgfarnbach. Anmeldung direkt im „Zett 9“ bis 29. Oktober, begrenzte Teilnehmerzahl, Mindestalter 14 Jahre, Teilnahmegebühr fünf Euro. Die Fotografien sind im Anschluss in einer Ausstellung, die Teil des Workshops ist, am **Donnerstag, 4. November, von 10 bis 16 Uhr** im „Zett 9“, Theresienstraße 9, zu sehen.

Kinderlernwelt
im studienkreis

Nachhilfe für Grundschul Kinder
Gute Noten - gute Chancen!

2 Probestunden GRATIS

Studienkreis Fürth
Bahnhofs-Center, 09 11/77 60 60
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

KLEIN & JACOB
GEGR. 1928

Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel
Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

>Nachhilfe.de
im studienkreis

1 Beratungswoche **25. - 29. Okt.**
3 **2** Profi-Nachhilfe von der Grundschule bis zum Schulabschluss

Keine Mindestlaufzeit!

Fürth, 09 11/77 60 60
Langenzenn, 0 91 01/900 79 79
Zirndorf, 09 11/60 85 45
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

Einfach gute Noten

Alt-Um-Aus-Ein
BAU

Schluss mit dem Pfusch, jetzt wird's ordentlich gemacht!

JÜRGEN KÖFERLER
Bäumenstr. 17 · Fürth
Fon + Fax 74 83 29
Mobil 0171.681 90 30

handwerkernetz

Energetische Sanierung rund ums Haus

☎ (0911) 979 22 0 44
www.handwerkernetz-fuerth.de

Deutsch mangelhaft!

LOS hilft Ihrem Kind, Lese- und Rechtschreibprobleme erfolgreich zu überwinden. Über den individuellen Förderunterricht für Ihr Kind informiert Sie:

Dr. Hans Friedrich
LOS Fürth
Blumenstraße 30,
Am Stadttheater - City
Center Fürth
Telefon 0911 9759119

Lehrmittel für Orthographie und Schreibtechnik **LOS**

Zuverlässig · Freundlich · Kompetent

Die Welt der Schüler
Spaß am Lernen finden!

- Nachhilfe, Übertritt, Abschlussprüfungsvorbereitung in fachbezogenen Lerngruppen oder Einzelunterricht
- Individuelle Betreuung
- Keine langfristige Vertragsbindung
- Kostenlose, unverbindliche Probestunde

Telefon (0911) 891 96 16
Fürth, Gustav-Schickedanz-Str. 11
www.dieweltderschueler.de

Teufel
GmbH

Seit 1873

Alles aus einer Hand. Anruf genügt!

*Sanitär
Gasheizung
Flaschnerei
Dachdeckerei*

Fürth - Karlstraße 20
Tel. (09 11) 77 12 19
Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com



Schüler aus Limoges im Rathaus



Foto: Gaßner

Bürgermeister Markus Braun hat 25 Schülerinnen und Schüler aus Limoges im Rathaus empfangen, die mit dem Hardenberg-Gymnasium ein Schüleraustauschprogramm unterhalten. Laut Braun ist das ein wichtiger Beitrag zur Völkerverständigung, da junge Menschen den europäischen Gedanken weitertragen und mit Begegnungen ausfüllen.



Berufsinfoabend

Die Hans-Böckler-Schule veranstaltet am **Mittwoch, 27. Oktober, 18.30 Uhr**, einen Berufsinformationsabend mit über 22 Unternehmen, weiterführenden Schulen, der Bundesagentur für Arbeit und der Industrie- und Handelskammer. Die Veranstaltung ist für Jugendliche und deren Eltern aus den Vorabschlussklassen gedacht, die vor der Berufswahl stehen. Sie können Kontakte knüpfen und Praktikumsplätze vereinbaren. Namhafte Firmen wie uveX, Trolli, Telekom, ERGO-Direkt, OBI oder die Raiffeisenbank präsentieren sich zusammen mit Polizei, Arbeitsagentur, Fachoberschule und Industrie- und Handelskammer. ■



Neues Schülercafé

Im Kinder- und Jugendzentrum alpha1, Fronmüllerstraße 34, gibt es ab sofort ein Schülercafé für Mädchen und Jungen ab der fünften Jahrgangsstufe. Die Öffnungszeiten sind Dienstag bis Donnerstag von 12.30 bis 14 Uhr (Cafébetrieb), anschließend können in ruhiger Atmosphäre von 14 bis 15.30 Uhr (Worktime) Hausaufgaben erledigt werden. Die Nutzung des Internets für schulische Zwecke ist kostenfrei. Im Schülercafé, das ohne Voranmeldung besucht werden kann, wird neben kleinen Snacks und Getränken auch ein warmes Mittagessen zum Preis von zwei Euro angeboten. ■



Was ist los in Fürth?

Herbstbasar der Fürther Tafel

Die Fürther Tafel veranstaltet am **Samstag, 30., und Sonntag, 31. Oktober, jeweils von 10 bis 17 Uhr** im Pfarrzentrum St. Heinrich in der Südstadt, Ecke Sonnen- und Kaiserstraße, ihren Herbstbasar. Der Erlös dient der Sicherung der Fahrerarbeitsplätze. Im „Café Rosengarten“, das am 30. Oktober offiziell eröffnet wird, werden Kuchen sowie ein warmer Imbiss angeboten.

Jugendveranstaltung

Zahlreiche Jugendliche aus Fürth und dem Landkreis feiern die Nacht zur Reformation unter dem Motto „Gute Nacht“ am **Samstag, 30. Oktober, ab 18 Uhr** rund um die Kirche St. Michael in der Altstadt. Veranstalter sind die Evangelische Jugend und der CVJM Fürth. Ein Jugendgottesdienst eröffnet um 18 Uhr den Abend in der Kirche St. Michael. Anschließend gibt es verschiedene Aktionen, wie sich vom Kirchturm abseilen, zur Musik von Newcomerbands tanzen und singen oder gemeinsam „Lutheractivity“ spielen. Auch das Spirituelle kommt dabei nicht zu kurz. Nähere Informationen unter Telefon 7432753 oder per E-Mail neuenfeldt@dekanat-fuerth.de.

Galeriefest

Der Förderkreis der kunst galerie fürth lädt am **Sonntag, 7. November, von 13 bis 17.30 Uhr** zum dritten Galeriefest „KOMMSCHAUKUNST III“ in die kunst

galerie fürth, Königsplatz 1, ein. Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen. Nähere Informationen unter Telefon 974-16 90 oder www.kunst-galerie-fuerth.de.

Irische Volksmusik

Solokonzert mit Andy Irvine – irische Volksmusik, Veranstalter Music At Work Werner Hausen, **Donnerstag, 11. November, 20 Uhr**, Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain, Kapellenstraße 47, Karten bei Franken-Ticket, Telefon 749340. Infos unter w.hausen@t-online.de.

Sonstige Veranstaltungen

Unterwegs – Impressionen aus der Oberpfalz, Fotoausstellung von Ulrich Widmaier vom **4. November bis 17. Dezember**, Vernissage mit Sagen und Geschichten am Donnerstag, 4. November, 19 Uhr, Volksbücherei Fürth.

„**Schneider Weisse Bierissage**“ mit sieben Bier-Verkostungsstationen, kulinarischen Häppchen und Live-Musik, **Freitag, 5. November, 20 Uhr**, Hotel Pyramide, Europaallee 1.

Infotag „Innovative Bestattungsrituale“, Veranstalter: Bestattungen Burger, **Freitag, 5. November, 16 bis 20 Uhr**, Kulturforum Schlachthof, Würzburger Straße 2.

Fünftes indisches Lichterfest „Diwali“, **Sonntag, 7. November, 12 bis 20 Uhr**, Grüne Halle, Krautheimerstraße 11. Nähere Informationen im Internet unter www.gruenehalle.de. ■

Privathaftpflicht Classic

Damit Sie auch mal Fehler machen dürfen

JETZT NEU:
Verbessertes Angebot!

Wer durch eine Unachtsamkeit einen Schaden anrichtet, muss ihn wieder gut machen. Sichern Sie sich deshalb umfassend ab.

Große Leistung. Günstiger Preis.

50 Mio. € pauschal für Personen- und Sachschäden. Für Familien nur 67,00 €* und für Singles sogar nur 50,25 €* im Jahr (mit Selbstbeteiligung noch günstiger).

*Jahresbeiträge einschließlich der gesetzlichen Versicherungssteuer – zur Zeit 19 %

KUNDENDIENSTBÜRO

Angela Kirsch
Versicherungsfachfrau
Telefon 0911 745161
Telefax 0911 745131
angela.kirsch@HUKvm.de
Herrnstraße 9
90763 Fürth

Öffnungszeiten:

Mo.–Fr. 8.30–12.30 Uhr
Mo. u. Mi. 14.00–18.00 Uhr
und nach Vereinbarung

VERTRAUENSFRAU

Pia Sommer
Telefon 0911 7903957
Telefax 0911 7903948
pia.sommer@HUKvm.de
Erfurter Ring 33
90765 Fürth

VERTRAUENSFRAU

Marion Pfister
Telefon 0911 9794019
Telefax 0911 792495
marion.pfister@HUKvm.de
Zum Ringelgraben 16
90768 Fürth



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig



Literaturtage LesArt mit hochkarätigen Autoren und vielfältigem Programm

Leseratten werden von **Samstag, 6., bis Samstag, 13. November**, auf ihre Kosten kommen, denn dann sind die Fränkischen Literaturtage LesArt wieder zu Gast im Kulturforum Fürth. Das einwöchige Fest ist bekannt dafür, dass man namhafte Autorinnen und Autoren aus dem In- und Ausland nicht nur hören, sondern auch aus nächster Nähe erleben und mit ihnen ins Gespräch kommen kann. Zum Auftakt am Samstag, 6. November, spielt der in ganz Europa gefragte Jazz-Musiker und Autor Ketil Bjørnstad um 20 Uhr eigene Kompositionen am Klavier. Im Wechsel dazu gibt er Kostproben aus seinem neuen Roman „Die Frau im Tal“ zum Besten, die von Rainer Kretschmann, Bayerischer Rundfunk, auf deutsch gelesen werden.

In ihrer hochmusikalischen Sprache nimmt Bachmann-Preisträgerin Alissa Walser ihre Leser am Dienstag, 9. November, um 20 Uhr mit auf eine einzigarti-



Foto: Englert

Gerhard Falkner, einer der Autoren, die im Kulturforum aus ihren Werken lesen.

ge literarische Reise. Ein Roman von bestrickender Schönheit über Krankheit und Gesundheit, über Musik und Wissenschaft, über Männer und Frauen oder ganz einfach über das Menschsein. Am Sonntag, 7. November, 18 Uhr, plaudern Mirja und Sky du Mont im Stadttheater witzig und selbstironisch aus dem ganz privaten Beziehungs-Nähkästchen. Mit dem Verlust des Lebenspart-

ners beschäftigen sich die neuesten Werke von Anna Mitgutsch am Samstag, 13. November, 20 Uhr, und Matthias Politycki am Donnerstag, 11. November, 20 Uhr. Politycki schreibt in seiner dicht komponierten „Jenseitsnovelle“ über das Glück und das Unglück der Liebe - und wie der Tod all ihre Gewissheiten in Frage stellen kann. Dagegen versucht die verlassene Erzählerin

in Mitgutschs „Wenn Du wiederkommst“ verzweifelt gegen die Realität des Todes aufzubegehren. Moritz Rinke rührt am Freitag, 12. November, 20 Uhr, in seinem Romandebüt sanft, aber vollkommen anarchisch und mit einer umwerfenden Tragikomik an die Lebensmotive, die Geschlechter-, Generations- und Identitätskonflikte seiner Figuren und ihre seelischen Abgründe. Auf dem LesArt FORUM – „Lyrik plus ...“ liest Gerhard Falkner am Mittwoch, 10. November, 20 Uhr, aus seiner viel beachteten Novelle „Bruno“ und präsentiert bisher unveröffentlichte Gedichte.

An beiden LesArt-Wochenenden, Sonntag, 7., und Samstag, 13. November, jeweils 14 Uhr, bietet die Tourist Information die literarischen Stadtführungen „Literatortour – buchstäblich Fürth“ an. Treffpunkt Mohrenstraße 2. Weitere Informationen im Internet unter www.fuerth.de/LesArt. ■



Literaturpreis wird verliehen

Für den heuer zum vierten Mal ausgeschriebenen Literaturpreis „Antho?-Logisch!“ wurden aus 500 Einsendungen und ausgewählten Texten die drei Preisträger ermittelt. Den ersten Platz erreichte Matthias Kröner aus Nürnberg, den zweiten Aye Alavie aus München und der dritte Platz geht an Paula Fürstenberg aus Biel (Schweiz). Preisverlei-

hung und Buchpräsentation finden am **Freitag, 19. November, um 19 Uhr** in der Galerie Foerster, Turbinenhaus in der Foerstermühle, statt. Die Preisträger lesen ihre prämierten Texte. Die besten 30 Texte sind in der Anthologie „Jetzt“, Herausgeber Marco Frohberger (Fürth), im Axel Dielmann-Verlag erschienen. ■



„LITERATURupdate Fürth“

Ein neues Literaturfestival „LITERATURupdate“ findet erstmals in ganz Bayern statt, bei dem Medien- und Wortkünstler die Literatur neu beflügeln werden. Veranstalter und Austragungsorte sind 22 Städte und Gemeinden im Rahmen der gemeinsamen Kulturarbeit bayerischer Städte in Zusammenarbeit mit staatlichen und kommunalen

Einrichtungen sowie freien Veranstaltern vor Ort. Fürth ist vom **7. bis 21. November** dabei. Die erste Woche ist mit dem renommierten Literaturfestival LesArt noch den konventionellen Autorenlesungen gewidmet (siehe obenstehender Artikel). In der zweiten Woche ist dann der Li-

»» Fortsetzung auf Seite 16 »»



Grabschmuck zu Allerheiligen

Jetzt kommt die Zeit, die Gräber vor dem Winter noch einmal zu schmücken, mit Gestecken, Kränzen oder bepflanzten Schalen. Dafür bieten wir eine Auswahl an floralen Arrangements, Grablichtern, Figuren sowie frischem Tannengrün. Bei kühleren Temperaturen setzen auch winterharte Koniferen, Heidepflanzen oder Stiefmütterchen farbige Blickpunkte.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.



Grabgestecke

In großer Auswahl, aus hochwertigen Materialien zusammengestellt und täglich frisch gefertigt

ab **7,99€**

Knospenblüher-Heide „Twin Girls“

Winterharte Heide mit zweifarbigen Blütenknospen für Ihre Herbstbepflanzung

Stück **2,29€**



Gartenwelt Dauchenbeck

grün erleben

10 Jahre

Mainstraße 40 · 90768 Fürth
Tel.: 09 11/9 77 22-0

Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café. Genießen Sie Köstliches im Grünen.

Unsere neue Internetseite: www.gartenwelt-dauchenbeck.de



» Fortsetzung von Seite 15 »
LITERATURupdate Fürth

teraturnachwuchs mit neuen Formaten am Start:

Freitag, 12. November, 19 Uhr, Uferpalast: Unverwundbar von Felix Götz (25 Minuten) – Drama, nach der Kurzgeschichte „The Initiation“ von Laura Hird. Die Kurve von Felix Fuchssteiner (40 Minuten) – Drama, nach einem Theaterstück von Tankred Dorst. Unter die Sonne, von Ba-

ran bo Odar (60 Minuten) – Drama nach der Kurzgeschichte „Töten“ von Daniel Kehlmann.

Samstag, 13. November, 18 Uhr, Uferpalast: Summertime Blues von Lisa Marie-Reich (116 Minuten), nach einer Erzählung von Julia Clarke.

Sonntag, 14. November, 20 Uhr, Kofferfabrik: Poetryslam: Menschen jeden Alters treten mit selbstverfassten Texten aus den Bereichen Lyrik, Rap und Kurzprosa gegeneinander an. Wer selbst teilnehmen möchte, muss sich lediglich anmelden unter Telefon (0160) 94 19 65 97 oder bei Freikapazitäten direkt an der Abendkasse.

Dienstag, 16. November, 20 Uhr, Kulturort Badstraße 8 e.V.: Jukebox – „L'Arrache-coeur à 31111 Stoiberland“. Als Hommage an



den französischen Schriftsteller, Jazztrompeter, Chansonnier, Schauspieler und Übersetzer Boris Vian.

Mittwoch, 17. November, 20 Uhr, Kofferfabrik: Drehbuchlesung „Blues Brothers“ und Film. Sechs bis zehn Personen lesen und spielen zeitweise die Rollen aus diesem Kultfilm der 1980er Jahre. Anschließend wird der Film in voller Länge gezeigt. Besucher mit Sonnenbrille und dunklem Anzug haben freien Eintritt.

Donnerstag, 18. November, 20 Uhr, Babylon: Symbiose aus Literatur und Musik – Michael Jakob & Robert Hofmann, Poesie, Performance und Piano.

Freitag, 19. November, 20 Uhr, Kofferfabrik: Impro-Krimi-Lesung-Theater – Literaturperformance mit Improtheater 6 auf Kraut und Veit Bronnenmeyer.

Samstag, 20. November, 20 Uhr, Kofferfabrik: Poetry Slam Spezial: 1. Team Slam Nordbayerns. Sechs Gruppen aus dem gesamten deutschsprachigen Raum werden in einem spannenden Wettkampf aufeinandertreffen.

Sonntag, 21. November, 20 Uhr, Kofferfabrik: Baessler trifft – Live Talkshow mit Musik.

Gefördert wird das Festival von: Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst (Kulturfonds Bayern); Bayerische Sparkassenstiftung. Partner: Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus; Akademie der Bildenden Künste Nürnberg; Hochschule für Film und Fernsehen München; Verband Deutscher Schriftsteller. ■

mein-stadeln.de
WILLKOMME WANDERLINGENSTADT

3 PENTHAUSER mit Dachterrasse
10 APPARTEMENTS mit Balkon
5 MAISONETTE-WHG mit Garten und Terrasse

- Ländliches Wohnen mit urbaner Lebensqualität
- Nur 10 Minuten nach Erlangen und Nürnberg
- Ohne Kaufprovision

MEIN BAUTRÄGER EINE TOCHTER-GESELLSCHAFT DER
WBG Fürth

VERTRIEB
0911-7878-2604



Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

Selbstbestimmt vorsorgen (15305) Möglichkeiten der privaten Vorsorge bei Krankheit und Behinderung durch Vorsorgevollmacht, Betreuungs- und Patientenverfügung: Montag, 8. November, 18 bis 19.30 Uhr, 8,40 Euro.

Schnell und einfach Webseiten gestalten (28001): Ab 8. November (fünf Termine), montags, 18 bis 21.15 Uhr, 112 Euro.

Englisch – 5week intensive Refresher B1 (31303): Ab 9. November (zehn Termine), diens-

tags und donnerstags, jeweils 18 bis 20.30 Uhr, 82 Euro.

Italienisch – Grundstufe I für Anfänger/innen (33013): Ab 11. November (zehn Termine), donnerstags, 18 bis 20.30 Uhr, 73,50 Euro.

Nordic Walking Basic (44333) Für Einsteiger: Ab 13. November (sechs Termine), samstags, 9.30 bis 11.30 Uhr, 62,20 Euro.

Genuss für alle Sinne – Schokolade (47205): Montag, 15. November, 18 bis 21.15 Uhr, 13,80 Euro, zuzüglich zehn Euro Materialkosten im Kurs.



Anmeldung: vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-17 00, **Fax** 974-17 06, **E-Mail** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de. Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 9 bis 14 Uhr geöffnet. ■

dieter.vogel@sanitaer-heizung-berthold.de
HEIZUNG Gas, Öl, Erdwärme, Holz-Pellets, Flächenheizung, Solar

SANITÄR-HEIZUNG
ABFLUSSREINIGUNG - KUNDENDIENST
(0911) 75 40 420 Heinrich Berthold Inh. Dieter Vogel
<http://www.sanitaer-heizung-berthold.de>
<http://www.die-baeder-oase.de>

DIE BAEDER-OASE
2 x EIGENE AUSSTELLUNGSRÄUME IN FÜRTH

SAUNA INIPI © DURAVIT
LUXUSBAD PURAVIDA Design-Bäder Whirlpool Sauna
Ab 30.10.2010: **WELLNESS** am Marktplatz 11
wellness@sanitaer-heizung-berthold.de 3-D-Badplanung
(0911) 75 40 425

Junge Bäder
Barrierefreie Bäder
Alles aus einer Hand
Hardhöhe-Gaußstr. 37
BÄDERWELTEN
baederwelten@sanitaer-heizung-berthold.de
(0911) 78 71 881

StadtZEITUNGSpezial

GESCHENKE
VERANSTALTUNGEN
MÄRKTE

Weihnachten

ANZEIGENSCHLUSS 16. 11.2010
ERSCHEINUNGSTAG 24. 11.2010
RUFEN SIE UNS UNTER TEL. 766 714 40 AN!

ESSEN & TRINKEN

REDAKTION Design Department Fürth | LAYOUT & ANZEIGEN Design Department Fürth | Telefon 76 67 14 40 | fsz@designdepartment.de

FRANKENS NEUE

Weinseeligkeit

FOTO: WEINLADEN DEHM/JOACHIM WÖRNER

BWie kommt es, dass es heute auch bei Jüngeren »in« ist Wein – und vor allem auch Frankenwein – zu trinken? Wir sprachen mit Klaus Ziener, Weinhändler und Kenner aus dem Fürther Landkreis. Der »Weinfranke« macht zwei große Veränderungen aus, mit denen dieser Trend begann. Zum einen ist da die Internationalisierung der Weinwelt, also Merlot aus Chile beim Discounter. Dort war man durch den Konkurrenzdruck gezwungen, die Qualität des Weinangebots zu steigern, allerdings ohne das Preisniveau signifikant zu verändern. Auf der anderen Seite hat sich das Käuferverhalten stark verändert. Die Konsumenten sind sprunghafter geworden. Ermöglicht durch das Internet und ein immer größer werdendes Angebot an Informationsmöglichkeiten. Die Regale der

Zeitschriftenläden sind voll mit Publikationen zum Thema Wein.

Die deutschen Weinerzeuger mussten sich für neue Ideen öffnen, um auf dem immer globaler agierenden Markt zu überstehen. So entstanden Gruppen engagierter Nachfolgengewinzer wie »Frank und Frei« oder »Message in a Bottle«, die dem deutschen Wein ein modernes Image verschafften. Sie haben bei den Spitzenwinzern im Ausland gelernt.

Nach dem Boom der Übersee-Weine mit hohem Alkoholgehalt und übertriebenen Holzaromen, konnten sich die jungen Franken mit einem hervorragenden Qualitätsmanagement von den Blenderweinen aus Übersee abheben. Die Klimaerwärmung hilft dabei auch ein bisschen mit. So manch alteingesessene deutsche Rebsorte – ehemals für das rauere Klima in unseren Breitengraden

gezüchtet, hat sich mittlerweile in nördlichere Regionen verzogen.

Der Trend zu mehr Genuss mit regionalen Bezügen ist auch bei der jüngeren Bevölkerung unter 30 zu beobachten. Schick essen und dazu ein Weinchen hat einen ganz anderen Stellenwert als noch vor 25 Jahren. Auch trauen sich, wegen der gesteigerten Qualität, viele Top-Restaurants wie Alexander Hermanns Posthotel, eine riesige Weinkarte fast ausschließlich mit fränkischen und deutschen Tropfen zu haben. Der Erfolg gibt den fränkischen Winzern auf jeden Fall recht, auch weil sie glücklicherweise aufgrund der zwei Leitsorten Müller Thurgau und Silvaner, wunderbar vielseitige Weine herstellen können, die unverwechselbar für unsere Region stehen und international auf immer mehr Interesse stoßen. ■

INHALT

DIE FÜRTHER FACHGESCHÄFTE BIETEN KOMPETENTE BERATUNG, FREUNDLICHEN SERVICE UND QUALITÄTSPRODUKTE.

DENN WEINKAUF IST VERTRAUENSACHE!



Weinladen Dehm

SEITE 2



Wein & Meer

SEITE 2



Weinkontor

SEITE 3



Tiekings

SEITE 3



Staudt

SEITE 4



Wein- und Genusskultur
 AUS DEM LIBANON, MIT GESCHICHTENERZÄHLER UND AUSGEWÄHLTEN SPEISEN.

Locanda
d'ibesko
 Leidenschaft für Wein- und Genusskultur

Mittags- • Abendkarte
 mediterrane + **libanesische**
Speisen • Cocktails •
Kaffee • Wein • Bar

Königstraße 132, 90762 Fürth
 Tel. 0911 - 766 80 8-1
 Mo.-Sa. ab 10:00 Uhr geöffnet
 info@dibesko.de • www.dibesko.de

Feinkost
-Scheppis-
Discount
FÜRTH
 Nürnberger Str. 41
 (0911) 65 38 755
Warum mehr bezahlen?

MIKES STEAKS & FISCH VOM GRILL
 Gustavstr. 16 • Fürth • www.mikes-steakhouse.de • ☎ 971 95 47



BISON
STRAUSS
KROKODIL
KÄNGURUH
ELCH
SCHLANGE

The Best of Steaks

Durchgehend warme Küche
 täglich ab 17.30 Uhr
 Di., Fr. und So. von 12 bis 23 Uhr

Boho
 silver • lifestyle
 www.boholifestyle.com



Moststraße 23, 90762 Fürth

Herbst-Aktion
20%

Der kleine Inder
 Indisches Restaurant

Wir haben für Sie umgebaut und jetzt mehr Platz. Besuchen Sie uns in original indischer Atmosphäre!

Schwabacherstr. 250
 90763 Fürth/Parkplätze am Haus
Tel.: 0911/780 96 22

Öffnungszeiten:
 Täglich von 11.30 bis 14.00 Uhr
 und 17.00 bis 23.00 Uhr
 Samstag ab 17 Uhr

Reservierung empfehlenswert!

Unser Herbst-Angebot:
 Bei Abgabe dieses Coupons* erhalten Sie **20% Rabatt** auf alle Speisen. Coupon bitte bei der Bestellung vorlegen.

*Gültig 27.10. bis 18.11.2010

15 Jahre Weinladen Dehm
 ERLESENE WEINE UND EDLE SPIRITUOSEN



FOTO: WEINLADEN DEHM/JOACHIM WÖRNER

EDELTRAUT DEHM IN IHREM HELL UND FREUNDLICH EINGERICHTETEN BURGFAARNBACHER WEINLADEN.

Im Juli 1995 gründete Edeltraud Dehm den Burgfarnbacher Weinlod'n in der Ortsmitte. 2009 wurde dann umgebaut und seitdem erstrahlt der Weinladen Dehm in neuem Glanz. In hellen, freundlichen Räumen werden ein ausgewähltes Wein- und Spirituosen-Sortiment und fränkischen Spezialitäten angeboten. Die kompetente Beratung und der professionelle Präsentationservice kommen gut an. Vertreten sind kleine, innovative Winzer, aber auch international anerkannte Spitzenproduzenten. „Wir achten weniger auf große Appellationen und wohlklingende Namen, sondern lassen uns von Qualität, Preis und Persönlichkeit der Weine und ihrer Winzer überzeugen“, so Edeltraud Dehm. Zugute kommt auch die Nähe zu den fränkischen Winzern. Zum Stadtjubiläum 2007 wurde

erstmalig ein Jubiläumssekt entwickelt und seit einiger Zeit gibt es die Fürther Wein-Edition mit historischen Fürther Gebäuden. Ein eigener, weißer Glühwein rundet das Fürth-Sortiment ab. Seit diesem Jahr kann man sich vor Ort vom Weinexperten zum Thema »richtige Weinlagerung« beraten lassen. Für die Zukunft ist ein Online-Shop geplant, der auf hochwertige Präsentideen rund um das Waren-Sortiment abzielt.

Würzburger Straße 501
 90768 Fürth/Burgfarnbach
 Tel: 0160/99 16 59 10
 www.weinladen-dehm.de

Öffnungszeiten:
 Di., Do., Fr. von 9–12 Uhr
 Mo. bis Fr. von 14.30–18 Uhr
 Sa. von 9–12.30 Uhr

I VOLKER HEYBECKS WEIN & MEER
 IN DER GUSTAVSTRASSE 43

Liebhaber italienischer Weine kommen in Volker Heybecks »Wein und Meer« voll auf ihre Kosten. Das gemütliche Geschäft in der Gustavstraße 43 bietet sorgfältig ausgewählte Marken, die charakteristisch für die jeweilige Region sind. Ob ein San Giovese aus der Toskana, sizilianischer Nero d'Avola oder Bio-Wein aus Apulien – jede Sorte enthält das gewisse Etwas. Auch Grappa und edle Spumanti sind hier zu haben. Bei Weinverkostungen im Laden kann man sich die Würze Italiens auf der Zunge zergehen lassen. Außerdem ist es möglich, die Räume für Events zu mieten – Küche und Service inklusive!

Öffnungszeiten:
 Do., Fr. 15–20 Uhr, Sa. 10–15 Uhr

Wein-Kontor

VIelfalt und Qualität in der Innenstadt

FOTO: DESIG DEPARTMENT



WEINEXPERTE PETER SCHÄGGER VERSORGT DIE FÜRTHER SEIT ÜBER 20 JAHREN MIT LECKEREM WEIN.

Peter Schägger kennt sich aus: »Sobald die Fürther Kärwa vorbei ist, schlägt das Wetter um und dann beginnt die Wein-Saison.« Denn ist es draußen ungemütlich und kalt, kann in den eigenen vier Wänden ein edler Tropfen die Stimmung wieder aufhellen. Seit 24 Jahren berät der sympathische Weinhändler im Stadtzentrum seine Kunden, wenn es darum geht, für den jeweiligen Anlass das passende Getränk zu finden oder eine bestimmte Geschmacksnote zu entdecken. Man kann ganz praktisch vor dem Haus parken und sich in angenehmer Atmosphäre die verschiedenen Gaumenfreuden erklären lassen. Weine aus Frankreich, Italien und Spanien gehören fest zum Sortiment, ebenso wie Sekt, Champagner, fränkische Obstbrände und hochwertige Öle. Bevor bei Peter Schägger eine Flasche über den Ladentisch wandert, findet eine

sorgfältige Auswahl statt: Wenn er auf einer der großen Fachmessen einen Wein entdeckt, der sein Interesse weckt, besucht er selbst die Kellerei, um sich ein genaues Bild von der Herstellung zu machen. Der passionierte Weinhändler bietet neben »Klassikern« aus Frankreich und Spanien immer wieder neue Funde an. So ist der aktuelle Trend im Weinkontor die Kellerei »Messias« aus Nord-Portugal. »Meine Kunden fragen schon gar nicht mehr nach einem Vinho Verde, sie sagen gleich: »Einen Messias bitte«, schmunzelt der Fürther. Charmante Parallele: der Portugiese wird wie fränkischer Weißwein im Bocksbeutel geliefert. ■

Alexanderstraße 32
90762 Fürth
Tel: 74 58 95
Öffnungszeiten:
Di. bis Fr. 12–18 Uhr
Samstag 10–13 Uhr

I TIEKINGS WEIN UND GEWÜRZE — DEMNÄCHST IN DER GUSTAVSTRASSE 48:

In einem der kleinsten Ladengeschäfte der Gustavstraße ist ab Dezember 2010 »Tiekings« zu finden. Auf nur 14 Quadratmetern werden fränkische Spitzenweine von erstklassigen Winzern zu bezahlbaren Preisen angeboten. Exklusiv und einmalig in Fürth werden Sie bei »Tiekings« Einzelgewürze und

spezielle Gewürzmischungen ohne Zusatzstoffe von Ingo Holland erhalten. Spezielle, oft bereits vergessene Lebensmittel sollen das Angebot ergänzen. Im Netz bereits unter www.tiekings.de zu finden.
Öffnungszeiten: sind noch nicht bekannt

Weine Destillery

Grappa
Brände
Liköre
Whisky

Essig & Öl
Cognac
tolle Weine
Champagner

Fürth-Fußgängerzone Mathildenstr.1 0911 7607 876

Wir laden Sie ein: Genusswoche 2.–6. Nov. 2010

versch. Mousse
2.11. + 3.11.10
zubereiten + probieren
Dazu Portwein

Weinverkostung
4.11.2010
mit Antipasti und
Brotaufstrichen

Bodum
5.11. + 6.11.10
Zubereitung v. Kaffee
und Gewürztee



Mit uns macht
Schenken Freude

Julius Staudt

Fürther Freiheit 4
0911/77 08 83

www.julius-staudt.de

Ihr Weinfachgeschäft ganz in Ihrer Nähe!

- ✓ Erlesene Weine und Sekt
- ✓ Große Präsentauswahl
- ✓ Edle Spirituosen und Feinkost
- ✓ Veranstaltungen & Seminare

Wir freuen uns auf Sie!

Würzburger Str. 501 * 90768 Fürth-Burgfarrnbach
Tel./Fax: 09 11 - 75 24 45 * info@weinladen-dehm.de
www.weinladen-dehm.de



FEIERN SIE MIT UNS!

25.12.2010:

Mittag + Abend

26.12.2010: Mittag

Silvester: Festliches 4-Gang-Menü

Neujahr: Mittag + Abend



Tel.: 0911 / 758283 - www.zurhardhoehe.de



- Hausgereifte, verfeinerte Rohmilchkäse
- Käse- und Weinseminare • Kochkurse
- Spezialitäten • Feinkost • Wurst • Wein

Mo.-Fr. 9 - 18 Uhr, Sa. 9 - 14 Uhr, www.kaeseundfeinkost-langer.de
Hirschenstraße 22, 90762 Fürth, Telefon 75 66 305

November-Genusswochen bei Staudt

Vom **2. bis zum 6. November** wird in der Feinkostabteilung bei Staudt der Gaumen so richtig wach gekitzelt. Die Genusswoche beginnt mit dem Motto »Mousse muss sein«. Ob Cappuccino-, Champagner- oder Schokoladenmousse, alle Sorten werden am 2. und 3. November unter Anleitung von den Besuchern vor Ort zubereitet und selbstverständlich gleich probiert. Passend dazu mundet köstlicher weißer und dunkler Portwein. »Gut auf- und eingelegt« sind die Antipasti, die am 4. November serviert werden. Yellow Bells aus Kürbis und Frischkäse, gefüllte Paprika und viele weitere Appetithäppchen warten auf genussfreudige Kunden, die dazu Weine aus dem umfangreichen Sortiment gereicht



FOTO: DESIGN DEPARTMENT

BEI MARION UND GERD WAGNER BEKOMMT MAN ZUM GUTEN TROPFEN AUCH NOCH DAS PASSENDE GLAS.

bekommen: Hier sind Weine aus Deutschland, Frankreich, Spanien und Italien genauso vertreten wie aus Australien und Südafrika, und nicht zu vergessen eine spannende Auswahl verschiedener

Sorten des sehr gefragten Frucht-Secco. Diesen neuen Trend gibt es in vielen delikaten Varianten: Als Kirschsecco, mit Pflaumengeschmack oder Pfirsichnote, und sogar Rose, Lavendel und Kürbis sind in der Auswahl vorhanden.

Hoch her geht es übrigens auch am 5. und 6. November, wenn der neue Milchaufschäumer von Bodum präsentiert wird. Mit diesem neuen Produkt lässt sich cremig-fester Schaum zaubern, der eine halbe Stunde lang hält. Gekostet werden kann er bei Staudt mit aromareichen Gewürztees oder Kaffee. Dazu dürfen die leckeren Wagner-Pralinen natürlich nicht fehlen. Bei der Genusswoche ist für alle Geschmäcker was geboten. Einfach vorbeischaun und sich inspirieren lassen! ■

Metzgerei Schönleben
 Rennweg 74 · Oberfürberg
 ☎ 72 17 79

Früher wie Heute: Qualität und Frische aus Meisterhand

Täglich frische **Fleisch- und Wurstspezialitäten** aus eigener Produktion

- Rindfleisch** von Tieren aus der nahen Region
- Schweinefleisch** aus gentechnikfreier Aufzucht
- Hausgem. Käse, Milch, Milchprodukte von **heimischen Milchbauern**
- Eier** u. hausgem. Nudeln von **kleiner Hühnerfarm** mit Bodenhaltung
- Bier aus kl. **fränk. Privatbrauerei**
- Dienstag und Freitag frisches **Obst und Gemüse** direkt aus dem Knoblauchsland

ANZEIGENSCHLUSS
StadtZEITUNGspezial
 WEIHNACHTEN
16.11.2010

I DAS GEHEIMNIS DER RAFFINIERTEN KÜCHE: WELCHER WEIN ZU WELCHEM FLEISCH?

Früher galt die Regel: Zu hellem Fleisch oder Fisch gehört ein leichter Weißwein, zu dunklem Fleisch trinkt man Rotwein. Heutzutage hat man sich von solchen Dogmen längst verabschiedet. Was zählt: Die Geschmäcker sollen sich ergänzen. Je kräftiger das Gericht, desto kräftiger darf der Wein sein. Ein leichter Hauptgang sollte hingegen nicht durch einen zu würzigen Wein erdrückt werden.

- HIER EINIGE EMPFEHLUNGEN:
- Fisch:** Zu gedünstem Fisch empfiehlt sich ein leichter Wein, während gebratener Fisch mehr Würze verträgt. Mit Weißwein liegt man auf jeden Fall richtig – eine Dorade beispielsweise kann aber auch zu einem leichten Rotwein schmecken.
 - Rind:** Während ein trockener, reifer Rotwein zu Schmorbraten hervorragend passt, sollte ein Wiener Schnitzel besser von einem säurereichen Weißwein wie dem Riesling oder dem Grünen Veltliner begleitet werden. Die Wahl der Gewürze entscheidet auch über die Wahl des passenden Getränks: Rindergulasch mit Paprika harmonisiert ideal mit einem Cabernet Sauvignon, denn viele Cabernets verfügen über eine ausgeprägte Paprikanote.
 - Schwein:** Je nach Gericht gilt hier ähnliches wie für Rindfleisch. Wer sich Schäufelr bestellt, sollte jedoch gut überlegen, ob er wirklich auf das dazu passende Bier verzichten will.
 - Lamm:** Mit dem charakteristischen Geschmack vom Lamm nehmen es nur kräftige Rotweine wie der Spätburgunder auf. Leichte und fruchtige Weine können mit einem echten Schaf nicht mithalten!
 - Wild:** Abgesehen von Wildgeflügel und Kleinwild wie Kaninchen, ist ein intensiver Rotwein der beste Begleiter für Wildgerichte und darf ruhig sehr kräftig sein, um mit den würzig-herbstlichen Fleischaromen zu harmonisieren. Ein Spätburgunder oder Pinot Noir ist hier gut geeignet. Zu einem Rehbraten mit Preiselbeeren in sämiger Soße bietet sich auch mal ein leicht süßlicher Wein an.

Speise und Wein sollten voneinander profitieren und zusammen innere Harmonie entwickeln. Letztlich gilt jedoch: Erlaubt ist, was schmeckt!

Feinkost
-Schepis-
Discount
NÜRNBERG
 Lenkersheimerstr. 16
 (0911) 377 14 60

Warum mehr bezahlen?

Kompetenz
 in Sachen Wein

WEIN-KONTOR
 Friedrichstr. / Ecke Alexanderstr.
 Fürth · Telefon 74 58 95

Willomitzer
 METZGEREI
 WILDBRET

Theresienstr. 26 a · ☎ 77 48 01
 www.metzgerei-willomitzer.de

Frisch aus Franken

- Rehbraten
- Wildschweinbraten
- Medaillons von allen Wildarten
- Bauerngänse- und enten
- Lamm aus dem Altmühltal
- Feldhasen, Stallhasen
- Fasane, Wildenten, Täubchen

Probieren Sie unsere hausgem. Reh-, Wildschwein- und Lamm-schinken, sowie Gänsebrust.



Fürth

Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen
der Stadt Fürth [20] 2010
vom 27. Oktober 2010

Herausgeber: Stadt Fürth
Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth
Telefon (0911) 974-1204



Amtliche Bekanntmachungen

Kein Versand einer neuen Lohnsteuerkarte

Karte des Jahres 2010 behält auch für 2011 ihre Gültigkeit

In diesem Jahr wird keine Lohnsteuerkarte versandt, denn die Lohnsteuerkarte 2010 behält auch 2011 bis zur Einführung des elektronischen Verfahrens ihre Gültigkeit. Für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer entfällt damit die Weitergabe der Lohnsteuerkarte an den Arbeitgeber. Der Arbeitgeber darf die Lohnsteuerkarte 2010 nicht wie bisher am Jahresende vernichten, sondern muss die darauf enthaltenen Eintragungen auch für den Lohnsteuerabzug 2011 zugrunde legen. Wird während des Jahres 2010 eine Lohnsteuerkarte benötigt, stellt diese noch das Bürgeramt der Stadt Fürth aus.

Wird 2011 erstmalig eine Lohnsteuerkarte benötigt, stellt das zuständige Finanzamt auf Antrag eine Ersatzbescheinigung aus. Ausgenommen hiervon sind ledige Arbeitnehmer, die ab 2011 ein Arbeitsverhältnis als erstes Dienstverhältnis beginnen. Hier kann der Arbeitgeber die Steuerklasse I unterstellen, wenn der Arbeitnehmer seine steuerliche Identifikationsnummer (IdNr), sein Geburtsdatum sowie die Religionszugehörigkeit mitteilt und gleichzeitig schriftlich bestätigt, dass es sich um das erste Dienstverhältnis handelt.

Sofern Freibeträge auf der Lohnsteuerkarte 2010 eingetragen sind, gelten diese unabhängig vom Gültigkeitsbeginn auch 2011 weiter. Die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sind verpflichtet, die Steuerklasse und die Zahl der Kinderfreibeträge auf der Lohnsteuerkarte 2010 umgehend durch das Finanzamt ändern zu lassen, wenn die Eintragungen von den Verhältnissen zu Beginn des Jahres 2011 zu ihren Gunsten abweichen, zum Beispiel Eintragung der Steuerklasse I ab 2011, weil die Ehe in 2010 aufgelöst wurde und somit die Voraussetzung für die Steuerklasse III weggefallen ist. Diese Verpflichtung

gilt auch, wenn die Steuerklasse II bescheinigt ist, die Voraussetzung für die Berücksichtigung des Entlastungsbetrags für Alleinerziehende im Laufe des Kalenderjahrs jedoch entfällt.

Auch wenn sich ein für 2010 eingetragener Freibetrag verringert (z. B. geringere Fahrtkosten für Fahrten zwischen Wohnung und Arbeitsstätte oder Verringerung eines Verlustes aus Vermietung und Verpachtung), kann dies ohne eine Korrektur zu erheblichen Nachzahlungen im Rahmen der Einkommensteuererklärung führen. Die Herabsetzung des Freibetrags kann beim Finanzamt beantragt werden.

Nach Einführung des elektronischen Verfahrens (voraussichtlich 2012) müssen sämtliche antragsgebundene Einträge und Freibeträge erneut beim zuständigen Finanzamt beantragt werden.

Hintergrund für die Weitergeltung der Lohnsteuerkarte 2010 ist die Umstellung auf ein zeitgemäßes elektronisches Verfahren. In diesem Zusammenhang wechselt ab 2011 die Zuständigkeit für die Änderung der Lohnsteuerabzugsmerkmale (z. B. Steuerklassenwechsel, Eintragung von Kinderfreibeträgen und anderen Freibeträgen) von den Meldebehörden auf die Finanzämter. Die Finanzämter können bereits 2010 zuständig werden, falls die Änderungen den Lohnsteuerabzug 2011 betreffen. Dadurch entfällt für diese Fälle der Kontakt mit den Städten und Gemeinden. Für Änderungen der Meldedaten an sich (z. B. Heirat, Geburt, Kirchenein- oder Austritt) sind weiterhin die Gemeinden zuständig.

Für das neue Verfahren müssen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer ihrem Arbeitgeber nur noch das Geburtsdatum und die IdNr mitteilen sowie die Auskunft geben, ob es sich um das Haupt- oder um ein Nebenarbeitsverhältnis handelt. Mit Hilfe dieser Informationen werden dem Arbeitgeber die lohnsteuerlichen Daten des Arbeitnehmers elektronisch durch die Finanzverwaltung zur Verfügung gestellt.

Hat das Arbeitsverhältnis auch schon 2010 oder 2011 bestanden, liegen dem Arbeitgeber die erforderlichen Informationen (Geburtsdatum und IdNr) zum Abruf der Elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale (EL-StAM) bereits vor. Diese wurden auf der Lohnsteuerkarte 2010 oder auf der Ersatzbescheinigung des Jahres 2011 aufgedruckt.

Mehr Informationen gibt es im Internet unter www.elster.de.

Jahresabschluss des Klinikums

Der Jahresabschluss des Kommunalunternehmens Klinikum Fürth für das Jahr 2009 liegt vor und kann ab sofort an folgenden Stellen öffentlich eingesehen werden: Klinikum, Verwaltung, 1. Stock, Zimmer V.1.10, Montag bis Donnerstag von 9 bis 11 Uhr und 13 bis 15 Uhr; Bürgerinformation, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2, Zimmer 001, Montag von 8 bis 12.30 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8 bis 12.30 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr sowie Freitag von 7.30 bis 13 Uhr.

Satzung der Stadt Fürth über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Oststadt“

Die Stadt Fürth erlässt auf Grund von Art. 23 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796) zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. August 2003 (GVBl. S. 497) und der §§ 142, 143 des Baugesetzbuches in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. August 1997 (BGBl. I S. 2141, ber. 1998 I S.137), zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. Juni 2004 (BGBl. I S. 1359) folgende Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Oststadt“.

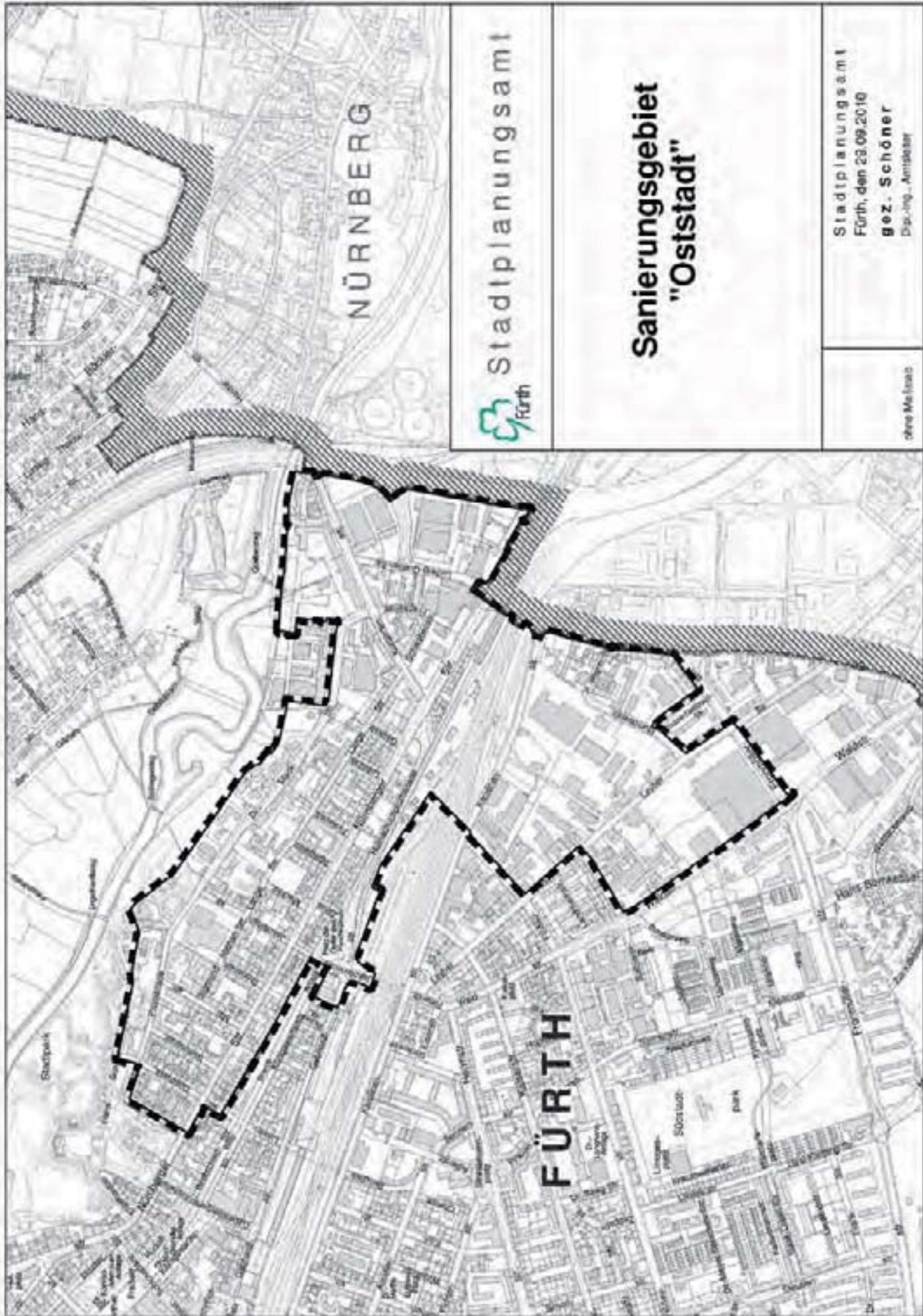
§ 1 Festlegung des Sanierungsgebietes

Im nachfolgend näher beschriebenen Gebiet liegen städtebauliche Missstände vor. Dieser Bereich soll durch städtebauliche Sanierungsmaßnahmen wesentlich verbessert oder umgestaltet werden. Das insgesamt ca. 81,04 ha umfassende Gebiet wird

hiermit förmlich als Sanierungsgebiet festgelegt und erhält die Kennzeichnung „Oststadt“.

Das Sanierungsgebiet besteht aus folgenden Grundstücken der Gemarkung Fürth:

Fl. Nrn. 961/3, 968/0, 968/2, 968/4, 968/5, 968/9, 968/12, 969/0, 969/4, 969/5, 969/6, 969/7, 969/8, 969/10, 969/11, 969/21, 969/22, 969/23, 969/24, 970/3 TF, 970/4, 977/0, 977/2 TF, 977/3 TF, 977/5, 977/7, 977/8, 977/9, 977/10, 977/11, 977/12, 977/13, 977/16, 977/17, 977/18, 977/19, 977/20, 978/0, 978/2 TF, 978/3, 978/4, 979/4, 979/5, 983/2, 983/4, 983/6 TF, 983/7, 983/8, 983/9, 983/10, 983/18, 983/19, 983/20, 983/21, 983/22, 984/0, 986/0, 986/3, 986/6, 986/9, 986/10, 987/2, 987/3, 987/4, 987/5, 989/0, 989/5, 989/10, 989/13, 989/14, 989/15 TF, 989/16 TF, 989/17 TF, 989/21, 989/22, 989/23 TF, 989/24 TF, 992/0, 992/7, 992/8, 992/9, 993/0, 993/3, 993/4, 993/5, 993/6, 993/7, 993/10, 994/0, 995/3, 995/6, 996/0, 996/2, 996/4, 996/5, 996/6, 996/12, 996/13, 996/14, 997/4, 997/5, 997/7, 997/8, 997/10, 997/15, 997/16, 997/17, 997/19, 997/21, 997/22, 998/0, 998/2, 998/3, 998/4, 998/7, 998/9, 998/10, 998/11, 998/13, 998/14, 998/15, 998/16, 998/17, 998/18, 998/20, 999/0, 1000/0, 1000/3, 1000/4, 1000/6, 1000/7, 1001/0, 1001/5, 1002/0, 1002/1, 1002/2, 1003/0, 1003/3, 1003/4, 1003/7, 1003/13, 1003/14, 1003/16, 1003/17, 1003/18, 1003/19, 1003/20, 1003/21, 1003/22, 1003/23, 1003/24, 1003/25, 1003/26, 1003/27, 1003/28, 1003/29, 1003/30, 1003/31, 1003/32, 1003/34, 1003/35, 1003/37, 1003/38, 1003/39, 1003/40, 1003/41, 1003/42, 1003/48, 1003/49, 1004/2, 1004/4, 1004/5, 1004/6, 1004/7, 1004/8, 1004/9, 1004/10, 1004/11, 1004/12, 1004/13, 1004/14, 1004/15, 1004/16, 1004/17, 1006/0, 1006/2, 1006/3, 1007/0, 1007/2, 1007/3, 1007/4, 1007/5, 1007/6, 1007/7, 1007/10, 1007/11, 1007/12, 1008/0, 1008/3, 1008/4, 1008/5, 1008/7, 1009/2, 1009/6, 1009/7, 1009/9, 1009/10, 1009/11, 1009/12, 1009/13, 1009/14, 1009/15, 1009/16,



NÜRNBERG

 Stadtplanungsamt
Fürth

Sanierungsgebiet "Oststadt"

Stadtplanungsamt
Fürth, den 23.09.2010
gez. Schöner
Displ.-Ing., Amtsleiter

ohne Maßstab

FÜRTH

1009/17, 1009/18, 1009/19, 1009/21,
1009/22, 1009/24, 1009/25, 1009/26,
1010/0, 1011/0, 1011/2, 1011/3,
1011/4, 1011/5, 1011/6, 1012/4,
1012/5, 1012/6, 1012/10, 1012/13,
1012/14, 1012/15, 1012/16, 1012/17,
1012/18, 1013/0, 1013/2, 1013/4,
1013/5, 1013/7, 1013/8, 1013/9,
1013/10, 1014/0, 1014/2, 1014/3,
1014/4, 1014/7, 1014/9, 1014/10,
1014/11, 1014/12, 1014/15, 1014/16,
1014/17, 1014/18, 1014/19, 1015/0,
1015/2, 1015/3, 1015/4, 1015/5,
1015/6, 1015/7, 1015/8, 1015/10,
1016/2, 1016/3, 1016/4, 1016/5,
1016/6, 1016/7, 1016/11, 1016/15,
1016/16, 1016/17, 1016/18, 1017/0,
1017/2, 1017/3, 1017/4, 1017/5,
1017/6, 1017/7, 1017/8, 1017/9,
1017/10, 1017/12, 1018/0, 1018/2,
1018/3, 1018/4, 1018/5, 1018/6,
1018/7, 1018/8, 1018/9, 1018/11,
1018/12, 1018/13, 1018/14, 1018/15,
1018/16, 1018/17, 1018/18, 1018/19,
1018/20, 1018/21, 1019/0, 1019/2,
1019/5, 1019/7, 1019/8, 1019/9,
1019/10, 1019/12, 1019/13, 1019/14,
1019/15, 1021/4 TF, 1021/5, 1023/0
TF, 1023/39 TF, 1023/81, 1027/0,
1027/2, 1027/3, 1027/4, 1027/5,
1027/6, 1027/7, 1028/0, 1028/2,
1028/4, 1028/9, 1028/10, 1029/0,
1029/2, 1029/3, 1029/4, 1029/5,
1029/6, 1029/7, 1029/8, 1030/0,
1030/2, 1030/3, 1030/4, 1031/0,
1031/2, 1032/0, 1032/2, 1032/3,
1032/4, 1032/5, 1032/6, 1032/7,
1032/8, 1032/9, 1032/10, 1032/11,
1032/12, 1033/0, 1033/2, 1033/3,
1033/4, 1033/5, 1033/6, 1033/7,
1033/9, 1033/10, 1034/0, 1034/2,
1034/4, 1034/5, 1034/6, 1034/7,
1034/9, 1035/0, 1035/2, 1035/5,
1035/6, 1035/8, 1035/9, 1035/10,
1035/12, 1035/13, 1035/14, 1035/16,
1035/17, 1035/18, 1035/19, 1035/22,
1035/23, 1035/24, 1035/25, 1035/27,
1035/28, 1036/0, 1036/2, 1036/3,
1036/4, 1036/13, 1036/14, 1036/15,
1036/16, 1036/17, 1036/19, 1039/0,
1039/1 TF, 1039/2, 1039/3, 1047/0,
1047/4, 1047/10, 1047/16, 1047/18,
1047/21, 1047/23, 1048/0, 1048/4,
1050/4, 1051/0, 1051/5, 1051/6,
1051/8, 1051/9, 1052/4, 1052/14,
1052/15, 1052/16, 1052/17, 1052/18,
1052/19, 1052/20, 1052/21, 1053/0,
1053/2, 1053/5, 1053/6, 1053/7,
1053/9, 1053/10, 1053/11, 1053/13,
1053/14, 1053/15, 1053/18, 1053/22,
1053/33, 1053/34, 1053/35, 1053/48,
1053/49, 1053/52, 1053/53, 1053/54,
1053/55, 1053/56, 1053/57, 1057/6,
1057/7, 1057/9, 1057/10, 1058/0,
1058/3, 1058/4, 1058/5, 1058/9,

1058/14, 1058/15, 1059/2 TF, 1063/0,
1063/13, 1063/14, 1063/17, 1063/18,
1063/29, 1063/31, 1063/32, 1063/33,
1063/34, 1063/37, 1063/39, 1063/42,
1109/0 TF, 1109/7, 1109/9, 1109/20,
1109/21, 1109/22, 1109/23, 1109/24,
1109/26, 1109/27, 1109/33, 1109/41,
1109/53, 1109/63, 1109/70 TF,
1109/72, 1109/73, 1109/74, 1109/78
TF, 1112/8 TF, 1114/9 TF, 1127/2
TF, 1127/24, 1139/18 TF, 1468/37
TF, 1468/38, 1468/39 TF, 1468/120
TF, 1468/168, 1468/216, 1468/284,
1468/285, 1468/286, 1468/287,
1477/3, 1477/8, 1477/9, 2003/4 TF,
2006/0, 2006/1, 2007/0, 2012/0,
2012/7, 2012/8, 2012/9, 2012/10,
2013/6, 2013/7, 2013/8, 2013/9,
2014/7, 2014/12, 2014/13, 2014/14,
2014/15, 2015/0, 2015/4, 2015/5,
2015/6, 2025/0, 2025/1, 2025/2
TF, 2025/3 TF, 2025/4 TF, 2028/0,
2028/2, 2028/3, 2028/4, 2028/5,
2028/6, 2028/8, 2028/9, 2029/5,
2029/6, 2029/7, 2029/8, 2030/0,
2030/3, 2030/4, 2030/6, 2030/7,
2030/8, 2031/0, 2031/1, 2033/0,
2033/1, 2033/3, 2033/4, 2034/0,
2035/0, 2037/1 und 2038/2. (TF =
Teilfläche)

Werden innerhalb des Sanierungsge-
bietes durch Grundstückszusammen-
legungen Flurstücke aufgelöst und
neue Flurstücke gebildet oder ent-
stehen durch Grundstücksteilungen
neue Flurstücke, sind auf diese ins-
oweit die Bestimmungen dieser Sat-
zung ebenfalls anzuwenden. Maßge-
bend für den genauen Grenzverlauf
des Sanierungsgebietes ist der La-
geplan des Stadtplanungsamtes vom
September 2010, auf den Bezug ge-
nommen wird. Der Plan wird bei der
Stadt Fürth – Stadtplanungsamt – ar-
chivmäßig verwahrt und kann dort
während der Dienststunden eingese-
hen werden.

§ 2 Verfahren

Die Sanierungsmaßnahme wird im
vereinfachten Verfahren durchge-
führt. Die Anwendung der besonde-
ren sanierungsrechtlichen Vorschrif-
ten der §§ 152 bis 156a BauGB ist
ausgeschlossen.

§ 3 Genehmigungspflichten

Die Vorschriften des § 144 BauGB
über genehmigungspflichtige Vorha-
ben, Teilungen und Rechtsvorgänge
finden Anwendung.

§ 4 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt gemäß § 143 Abs.
1 BauGB mit dem Tag ihrer Bekannt-
machung in Kraft.

**Fürth, 14. Oktober 2010, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Verordnung zur Änderung der Verordnung über die Reinhaltung und Reinigung der öffentlichen Straßen und die Sicherung der Gehbahnen im Winter (Rein- haltungsverordnung)

vom 13. Oktober 2010

Aufgrund des Art. 51 Abs. 4 und 5
des Bayer. Straßen- und Wegege-
setzes (BayStrWG) in der Fassung
der Bekanntmachung vom 5. Okto-
ber 1981 (BayRS 91-1-I), zuletzt ge-
ändert durch § 2 des Gesetzes zur
Änderung der Bayer. Bauordnung
und Änderungsgesetze vom 24. Ju-
li 2007 (GVBl. S. 499) und durch
§ 6 des Gesetzes vom 20. Dezem-
ber 2007 (GVBl. S. 958) erlässt die
Stadt Fürth folgende Verordnung zur
Änderung der Verordnung über die
Reinhaltung und Reinigung der öf-
fentlichen Straßen und die Sicherung
der Gehbahnen im Winter vom 14.
März 1989 (Amtsblatt Nr. 10 vom 17.
März 1989), zuletzt geändert durch
Verordnung vom 23. Januar 2008
(StadtZEITUNG Nr. 2 vom 30. Janu-
ar 2008, berichtigt in der StadtZEI-
TUNG Nr. 3 vom 13. Februar 2008):
§ 1

Die Verordnung über die Reinhalt-
ung und Reinigung der öffentlichen
Straßen und die Sicherung der Geh-
bahnen im Winter (Reinhaltungsver-
ordnung) wird wie folgt geändert:

1. § 10 Abs. 1 Satz 1 wird wie folgt neu gefasst:

„Die Vorder- und Hinterlieger haben
die Sicherungsfläche an Werktagen
in der Zeit von 7 bis 19 Uhr und an
Sonn- und gesetzlichen Feiertagen in
der Zeit von 8 bis 19 Uhr von Schnee
zu räumen und bei Schnee-, Reif-
oder Eisglätte zu bestreuen oder das
Eis zu beseitigen.“

2. Nach § 10 Abs. 1 Satz 1 wird fol- gender neuer Satz 2 eingefügt, die bisherigen Sätze 2 bis 5 werden so- mit neue Sätze 3 bis 6:

„Das heißt, die Sicherungsfläche
muss um 7 bzw. 8 Uhr bereits gefahr-
los begehbar sein.“

3. In § 10 Abs. 2 werden die Sätze 2, 3 und 5 gestrichen, der bisheri- ge Satz 4 wird somit neuer Satz 2.

4. § 11 Abs. 1 Satz 1 und 2 werden wie folgt neu gefasst:

„Sicherungsfläche sind die innerhalb
der Reinigungsfläche liegenden Geh-
bahnen im Sinne des § 2 Abs. 2, so-
weit sie für den Fußgängerverkehr
erforderlich sind. Erforderlich ist in
Fußgängerzonen eine Breite der Si-
cherungsfläche von drei Metern ab
der Grundstücksgrenze, in allen an-

deren öffentlichen Straßen im Sinne
des § 2 Abs. 1 eine Breite von min-
destens einem Meter.“

§ 2

Diese Verordnung tritt am 1. No-
vember 2010 in Kraft. Vorstehen-
de Verordnung wurde vom Stadtrat
am 29. September 2010 beschlossen.
Sie wird hiermit ausgefertigt und be-
kannt gemacht.

**Fürth, 13. Oktober 2010, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Verordnung zur Änderung der Verordnung über den Schutz von Landschaftsräumen im Gebiet der Stadt Fürth (Landschafts- schutzverordnung)

hier: **Öffentliche Auslegung des
Entwurfs der Änderungsverord-
nung mit Landschaftsschutzkar-
te und den geplanten Änderungs-
bereichen**

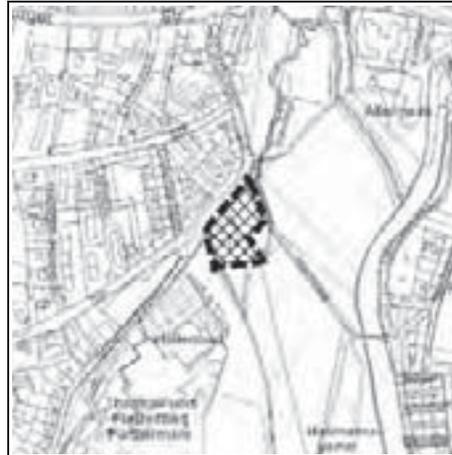
Der Bau- und Umweltausschuss der
Stadt Fürth hat in der gemeinsa-
men Sitzung am 17. September 2010
die Verwaltung mit der öffentlichen
Auslegung der Verordnung zur Än-
derung der Verordnung über den
Schutz von Landschaftsräumen im
Gebiet der Stadt Fürth (Landschafts-
schutzverordnung) beauftragt. Gemäß
Beschluss des Bau- und Um-
weltausschusses sollen in drei Be-
reichen (Wilhelmshavener Straße,
Cadolzheimer Straße und Hintere
Schwand) Flächen aus der rechts-
kräftigen Landschaftsschutzverord-
nung herausgenommen werden. Die
dafür vorgesehenen Flächen umfas-
sen insgesamt zirka 1,7 Hektar. Die
geplanten Herausnahmen erfolgen
aufgrund geänderter planungsrecht-
licher Restriktionen sowie der Än-
derung von planerischen Zielsetzungen
und ökologischen Rahmenbedin-
gungen. Neben den in Aussicht
genommenen o. g. punktuellen Her-
ausnahmen aus dem Landschafts-
schutzgebiet werden auch Bereiche
dargestellt, die für eine Neuauswei-
sung als Landschaftsschutzgebiet ge-
eignet erscheinen (Kronacher Hard,
ehemaliger Bauhof Vacher Straße,
Waldheim Sonnenland, Herboldsho-
fer Landgraben und Bucher Land-
graben). Die Gesamtgröße der Neu-
ausweisungen beträgt zirka elf Hek-
tar und ist somit weitaus größer als
die Bereiche, für die eine Herausnah-
me vorgesehen sind. Darüber hinaus
wurde im Rahmen dieser punktuellen
Fortschreibung der Landschafts-
schutzverordnung sowohl die Land-
schaftsschutzkarte digital überarbei-



Verordnung zur Änderung der Verordnung über den Schutz von Landschaftsräumen im Gebiet der Stadt Fürth (Landschaftsschutzverordnung)



Änderungsbereich:
Wilhelmshavener Straße



Änderungsbereich:
Cadolzburger Straße



Änderungsbereich:
Hintere Schwand



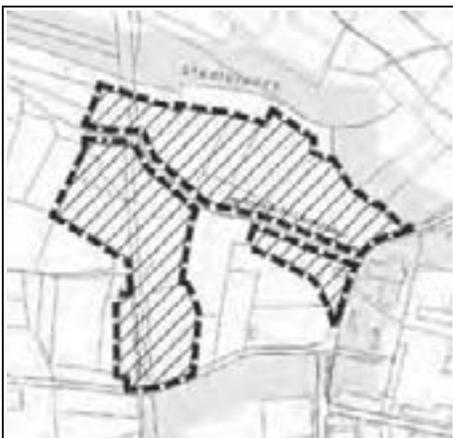
Änderungsbereich:
Kronacher Hard



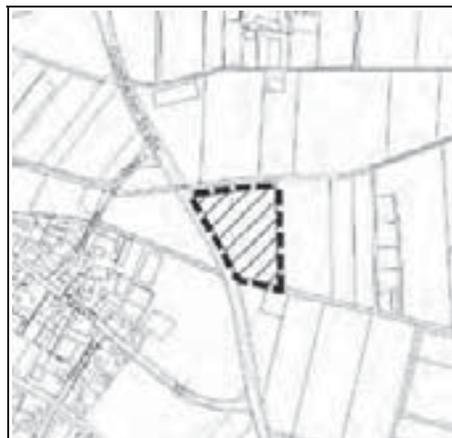
Änderungsbereich:
Ehem. Bauhof Vacher Straße



Änderungsbereich:
Waldheim Sonnenland



Änderungsbereich:
Herboldshofer Landgraben



Änderungsbereich:
Bucher Landgraben

Zeichenerklärung:



Herausnahme
aus dem
Landschaftsschutzgebiet



Erweiterung
des
Landschaftsschutzgebiets

tet, als auch der Verordnungstext an die in Aussicht genommenen Änderungspunkte und an die gesetzlichen Änderungen angepasst.

Ort und Zeit der Möglichkeit der Einsichtnahme:

Die öffentliche Auslegung beginnt am **4. November 2010** und endet am **7. Dezember 2010**.

Der Entwurf der Verordnung zur Änderung der Verordnung über den Schutz von Landschaftsräumen im Gebiet der Stadt Fürth sowie die Landschaftsschutzkarte mit den geplanten Änderungsbereichen können im Stadtplanungsamt, Hirschenstraße 2, II. Stock, Ebene 2.2, Montag bis Donnerstag von 8 bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 bis 12.30 Uhr, eingesehen werden.

Während der Auslegungsfrist können Anregungen vorgebracht werden. Die Anregungen sind in mündlicher Form, in schriftlicher Form oder zur Niederschrift vorzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass nur der Verordnungstext und die punktuellen Änderungspunkte in das Verfahren eingestellt werden und nur hierzu Stellungnahmen und Anregungen vorgebracht werden können. Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt auch Auskünfte erteilt. Gesonderte Termine können beim Sachgebietsleiter unter Telefon 974-3325 vereinbart werden.

**Fürth, 13. Oktober 2010, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Satzung zur Änderung der Gebührensatzung zur Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth vom 14. November 2007

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund des Art. 8 Kommunalabgabengesetz (KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. April 1993 (GVBl. S. 264), zuletzt geändert durch Gesetz vom 25. Februar 2010 (GVBl. S. 66) und des Art. 21 Kostengesetz (KG) vom 20. Februar 1998 (GVBl. S. 43), zuletzt geändert durch § 3 des Gesetz vom 12. April 2010 (GVBl. S. 169) folgende Satzung zur Änderung der Gebührensatzung zur Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth vom 14. November 2007 (Amtsblatt Nr. 23 vom 5. Dezember 2007):

§ 1

(1) § 5 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 Nr. 1 werden die Worte „(ohne Ausschmückung)“ gestrichen.
b) In Abs.1 wird

nach a) Erwachsene: die Zahl „860 Euro“ durch die Zahl „950 Euro“ ersetzt.

nach b) Kinder: die Zahl „440 Euro“ durch die Zahl „485 Euro“ ersetzt.

nach c) Kleinkinder: die Zahl „310 Euro“ durch die Zahl „345 Euro“ ersetzt.

b) In Abs. 2 wird die Zahl „100 Euro“ durch die Zahl „110 Euro“ ersetzt.

(2) § 6 Abs. 1 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 Nr. 1 werden die Worte „(ohne Ausschmückung)“ gestrichen.

b) In Abs. 1 wird

nach a) Erwachsene: die Zahl „760 Euro“ durch die Zahl „840 Euro“ ersetzt.

nach b) Kinder: die Zahl „360 Euro“ durch die Zahl „400 Euro“ ersetzt.

nach c) Kleinkinder: die Zahl „250 Euro“ durch die Zahl „275 Euro“ ersetzt.

(3) § 7 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 wird

nach a) Erwachsene: die Zahl „340 Euro“ durch die Zahl „375 Euro“ ersetzt.

nach b) Kinder: die Zahl „180 Euro“ durch die Zahl „200 Euro“ ersetzt.

nach c) Kleinkinder: die Zahl „110 Euro“ durch die Zahl „125 Euro“ ersetzt.

b) In Abs. 2 wird die Zahl „80 Euro“ durch die Zahl „90 Euro“ ersetzt.

c) In Abs. 3 wird die Zahl „100 Euro“ durch die Zahl „110 Euro“ ersetzt.

(4) § 8 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 wird die Zahl „70 Euro“ durch die Zahl „80 Euro“ ersetzt.

b) In Abs. 2 wird die Zahl „100 Euro“ durch die Zahl „110 Euro“ ersetzt.

c) In Abs. 3 wird die Zahl „135 Euro“ durch die Zahl „150 Euro“ ersetzt.

(5) § 9 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 wird die Zahl „140 Euro“ durch die Zahl „155 Euro“ ersetzt.

b) In Abs. 2 wird die Zahl „240 Euro“ durch die Zahl „265 Euro“ ersetzt.

c) In Abs. 3 wird die Zahl „140 Euro“ durch die Zahl „155 Euro“ ersetzt.

(6) § 10 erhält folgenden Wortlaut:

Die Gebühr für die Beisetzung einer Urne beträgt

a) Öffnen und Schließen eines Grabes oder einer Nische 50 Euro

b) Beisetzen der Urne 40 Euro

Gesamt: 90 Euro.

§ 10 Abs. 2 wird gestrichen.

(7) § 11 wird wie folgt geändert:

a) Abs. 1 erhält folgende Fassung:

Für Ausgrabungen einschließlich Öffnen und Schließen des Grabes bzw. der Urnennische werden be-

rechnet bei

Leichen/Gebeinen von Erwachsenen 660 Euro

Leichen/Gebeinen von Kindern und Kleinkindern 330 Euro

Urnen von Erwachsenen, Kindern und Kleinkindern 135 Euro

b) Abs. 3 erhält folgende Fassung:

„Für Wiederbeisetzungen einschließlich Öffnen und Schließen des Grabes werden berechnet bei

Leichen/Gebeinen von Erwachsenen 660 Euro

Leichen/Gebeinen von Kindern und Kleinkindern 330 Euro

Urnen von Erwachsenen, Kindern und Kleinkindern 135 Euro“

(8) § 12 wird wie folgt geändert:

a) Nr. 1 erhält folgenden Wortlaut:

Benutzung des Aufbahrungsraumes (Schauzelle)

a) ohne Ausschmückung 35 Euro

b) mit Ausschmückung 45 Euro

b) In Nr. 2 wird die Zahl „20 Euro“ durch die Zahl „22 Euro“ ersetzt.

c) In Nr. 3 wird die Zahl „110 Euro“ durch die Zahl „125 Euro“ ersetzt.

d) In Nr. 4 wird die Zahl „40 Euro“ durch die Zahl „45 Euro“ ersetzt.

e) In Nr. 6 wird die Zahl „40 Euro“ durch die Zahl „45 Euro“ ersetzt.

f) In Nr. 7 wird die Zahl „65 Euro“ durch die Zahl „75 Euro“ ersetzt.

g) In Nr. 8 wird die Zahl „50 Euro“ durch die Zahl „55 Euro“ ersetzt.

(9) § 13 Abs. 1 wird wie folgt geändert:

nach Gruppe I: wird die Zahl „30 Euro“ durch die Zahl „35 Euro“ ersetzt.

nach Gruppe II: wird die Zahl „35 Euro“ durch die Zahl „40 Euro“ ersetzt.

nach Gruppe III: wird die Zahl „41 Euro“ durch die Zahl „45 Euro“ ersetzt.

(10) In § 14 Abs. 1 wird die Zahl „41 Euro“ durch die Zahl „45 Euro“ ersetzt.

(11) § 15 Abs. 1 wird wie folgt geändert:

nach a) Erwachsene: wird die Zahl „19 Euro“ durch die Zahl „25 Euro“ ersetzt.

nach b) Kinder: wird die Zahl „9 Euro“ durch die Zahl „10 Euro“ ersetzt.

nach c) Kleinkinder: wird die Zahl „6 Euro“ durch die Zahl „7 Euro“ ersetzt.

(12) In § 16 wird die Zahl „100 Euro“ durch die Zahl „110 Euro“ ersetzt.

(13) § 17 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 Nr. 1 wird

nach a) Gruppe I: die Zahl „25 Euro“ durch die Zahl „30 Euro“ ersetzt.

nach b) Gruppe II: die Zahl „30 Euro“ durch die Zahl „35 Euro“ ersetzt.

nach c) Gruppe III: die Zahl „35 Euro“ durch die Zahl „40 Euro“ ersetzt.

b) In Abs. 2 wird

nach a) Urnennische zweifach: die Zahl „36 Euro“ durch die Zahl „40 Euro“ ersetzt.

nach b) Urnennische vierfach: die Zahl „55 Euro“ durch die Zahl „65 Euro“ ersetzt.

c) In Abs. 4 wird die Zahl „35 Euro“ durch die Zahl „70 Euro“ ersetzt.

d) In Abs. 5 wird die Zahl „58 Euro“ durch die Zahl „70 Euro“ ersetzt.

e) In Abs. 6 wird die Zahl „20 Euro“ durch die Zahl „25 Euro“ ersetzt.

(14) In § 18 wird

in c) die Zahl „20 Euro“ durch die Zahl „25 Euro“ ersetzt.

(15) § 19 erhält folgenden Wortlaut:

Für die Erlaubnis zur Ausgrabung und Umbettung von Leichen, Gebeinen oder Urnen beträgt die Gebühr 90 Euro.

Abs. 2 wird gestrichen.

(16) § 20 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 Satz 1 wird die Zahl „40 Euro“ durch die Zahl „60 Euro“ ersetzt.

b) In Abs. 1 Satz 2 wird die Zahl „30 Euro“ durch die Zahl „45 Euro“ ersetzt.

c) In Abs. 2 wird die Zahl „20 Euro“ durch die Zahl „30 Euro“ ersetzt.

§ 2

Die Satzung tritt am 1. Januar 2011 in Kraft. Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat in der Sitzung am 29. September 2010 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

**Fürth, 11. Oktober 2010, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Dambach – Untere Straße“

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund von Art. 23 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796), zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. August 2003 (GVBl. S. 497), und der §§ 142, 143 des Baugesetzbuches in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. August 1997 (BGBl. I S. 2141, ber. 1998 I S.137), zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. Juni 2004 (BGBl. I S. 1359), folgende **Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Dambach – Untere Straße“**.

§ 1 Festlegung des Sanierungsgebietes

Im nachfolgend näher beschriebenen Gebiet liegen städtebauliche Missstände vor. Dieser Bereich soll durch städtebauliche Sanierungsmaßnahmen wesentlich verbessert oder umgestaltet werden. Oberstes Ziel ist für das Gebiet Dambach Untere Straße aufgrund seiner Lage die weitere Entwicklung zum attraktiven Wohnstandort.

Das insgesamt 0,98 Hektar umfassende Gebiet wird hiermit förmlich als Sanierungsgebiet festgelegt und erhält die Kennzeichnung „Dambach – Untere Straße“.

Das Sanierungsgebiet besteht aus folgenden Grundstücken der Gemarkung Dambach:

Flur-Nr.	Lage
42/2	Teilfläche
317/2	(Graben)
326/2	Fuchsstraße 31
326/3	Fuchsstraße 23
327	Weierhofer Straße 6
327/2	Fuchsstraße 23
327/3	Fuchsstraße 21
328/8	Nähe Weierhofer Straße
329	Untere Straße 16
329/2	Teilfläche
329/4	Untere Straße 11a
330	Untere Straße 10
340/3	Untere Straße 10.

Werden innerhalb des Sanierungsgebietes durch Grundstückszusammenlegungen Flurstücke aufgelöst und neue Flurstücke gebildet oder entstehen durch Grundstücksteilungen neue Flurstücke, sind auf diese die Bestimmungen dieser Satzung anzuwenden.

Das Sanierungsgebiet umfasst alle Grundstücke und Grundstücksteile innerhalb der im Lageplan Maßstab 1 : 1000 des Stadtplanungsamtes vom 10. August 2010 abgegrenzten Flächen. Dieser ist Bestandteil dieser Satzung und als Anlage beigefügt.

§ 2 Verfahren

Die Sanierungsmaßnahme wird im vereinfachten Verfahren durchgeführt. Die Anwendung der besonderen sanierungsrechtlichen Vorschriften der §§ 152 bis 156a BauGB ist ausgeschlossen.

§ 3 Genehmigungspflichten

Die Vorschriften des § 144 BauGB über genehmigungspflichtige Vorhaben, Teilungen und Rechtsvorgänge finden Anwendung.

§ 4 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt gemäß § 143 Abs. 1 BauGB mit dem Tag ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Fürth, 13. Oktober 2010, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister



Amtliche Baugenehmigung

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Errichtung eines Parkplatzes mit 40 Stellplätzen

Grundstück: Leupoldstraße, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1854/22, 1854

Antragsteller: Appart Wohnbau GmbH, z. H. Michael Peter, Isaak-Löwi-Straße 11, 90763 Fürth

Baugenehmigung nach Art. 68 Bay-BO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genannte bauliche Anlage.

Von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Nr. 463 wird nach § 31 Abs. 2 Baugesetzbuch gemäß den eingereichten Bauvorlagen **Befreiung** erteilt.

Begründung:

Die Abweichung ist städtebaulich vertretbar. Nachbarliche Belange sind nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch -BauGB-). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i.V.m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung -VwGO-).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des

Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Umbau des vorhandenen Brauereigebäudes zu einer Wohnanlage mit elf Wohneinheiten, Balkonanbau und Dachgeschossausbau sowie Errichtung einer Carportanlage mit elf Parkplätzen

Grundstück: Herzogenauracher Straße 3, Gemarkung Vach

Antragsteller und Bauherr: PKS Sanierungs GmbH, Paulstraße 32 A, 92353 Postbauer-Heng

Baugenehmigung nach Art. 68 Bay-BO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Vorhaben. Von der Abstandsflächenregelung des Art. 6 BayBO wird nach Art. 63 Bay-BO **Abweichung** von der östlichen und südlichen Abstandsfläche des zu Wohnungen umgebauten Brauereigebäudes zugelassen.

Begründung:

Die Abweichung von den Abstandsflächen begründet sich wie folgt:

- der Abbruch des Brauereigebäudes und die anschließende Neuerichtung von Wohngebäuden – unter Einhaltung der rechtmäßigen Abstandsflächen – wäre für den Bauherrn als unverhältnismäßig anzusehen. Zudem handelt es sich bei dem Gebäude um ein Denkmal.
- durch die Nutzungsänderung kommt es zu keiner Schlechterstellung in den Abstandsflächen z. B. durch zu-

sätzliche Beschattung der betroffenen Nachbargrundstücke.

- die neue Nutzung ist gebietsverträglich, d. h. die geplante Wohnnutzung fügt sich nach § 34 BauGB in die Eigenart der näheren Umgebung ein.

Die Realisierung des Vorhabens verletzt bei objektiver Beurteilung ansonsten weder das Gebot nachbarlicher Rücksichtnahme, noch beeinträchtigt es das grundgesetzlich geschützte Eigentumsrecht der Nachbarn.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch – BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können in der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 140, eingesehen werden.

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Neubau eines Mehrfamilienhauses mit 25 Wohneinheiten und einer Mittelgarage

Grundstück: Dr.-Mack-Straße, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1008/10

Antragsteller: Wohnbau Rost GmbH, Libellenweg 5, 90768 Fürth

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§212a Abs. 1 Baugesetzbuch – BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührens-vorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der STADT FÜRTH.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 134, eingesehen werden.

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Umnutzung eines Verwaltungsgebäudes und Umbau zu einem Wohngebäude

Grundstück: Finkenstraße 6, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1004/8

Antragsteller: PROJECT PG Finkenstraße 6, Fürth GmbH & Co. KG, Kürschnershof 2, 90403 Nürnberg

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch – BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni

2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührens-vorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 134, eingesehen werden.

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Anbau und Erweiterung mit Balkonen; hier: Grundriss- und Fassadenänderungen

Grundstück: Karolinenstraße 54, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1139/12

Antragsteller: V. Salvatore Bottino, Gebersdorfer Straße 199, 90449 Nürnberg

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt

werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage eines Dritten hat **keine** aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z.B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührens-vorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 138, eingesehen werden.

Öffentliche Ausschreibungen

Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

Ausführung von Bauleistungen

Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

Maßnahme: Ortskernsanierung Burgfarnbach – Straßenbau.

Art der Leistung: Neuherstellung eines Gehwegs und Fahrbahnangleichung.

Ort der Ausführung: 90768 Fürth, Würzburger Straße, Ortsteil Burgfarnbach.

Voraussichtliche Ausführungszeit: 1. März bis 20. Mai 2011.

Angebotseröffnung: 16. November 2010, 14 Uhr.



Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	27.10.2010	Nr. 14	12 Fichten-Apotheke
Donnerstag	28.10.2010	Nr. 15	Schwabacher Str. 85
Freitag	29.10.2010	Nr. 16	90763 Fürth, 774050
Samstag	30.10.2010	Nr. 17	12 Frosch-Apotheke
Sonntag	31.10.2010	Nr. 18	Vacher Str. 462
Montag	1.11.2010	Nr. 19	90768 Fürth,
Dienstag	2.11.2010	Nr. 20	7 65 86 38
Mittwoch	3.11.2010	Nr. 21	13 ABF-Apotheke
Donnerstag	4.11.2010	Nr. 22	Königswartherstraße
Freitag	5.11.2010	Nr. 23	Königswarterstr. 18
Samstag	6.11.2010	Nr. 24	90762 Fürth, 977150
Sonntag	7.11.2010	Nr. 25	14 Kleeblatt-Apotheke
Montag	8.11.2010	Nr. 26	Hirschenstr. 1
Dienstag	9.11.2010	Nr. 27	90762 Fürth, 7806565
Mittwoch	10.11.2010	Nr. 1	15 St.-Pauls-Apotheke
Donnerstag	11.11.2010	Nr. 2	Amalienstr. 57
			90763 Fürth, 771483
			16 Apotheke im City-Center
			Alexanderstr. 9–11
			90762 Fürth,
			7498044
1 Apotheke			17 Medicon Apotheke
im Bahnhof-Center			Schwabacher Straße 46
Gebhardtstr. 2			90762 Fürth, 3765660
90762 Fürth, 749674			18 Schwanen-Apotheke
2 Hirsch-Apotheke			Erlanger Str. 11
Rudolf-Breitscheid-Str. 1			90765 Fürth, 7907350
90762 Fürth, 774926			19 Billing-Apotheke
3 West-Apotheke			Billiganlage 3
Komotauer Str. 45			90766 Fürth, 731470
90766 Fürth, 731854			20 Dürer-Apotheke
4 Apotheke			Riemenschneiderstr. 5
am Kieselbühl			90766 Fürth, 735400
Hansastr. 5			21 Süd-Apotheke
90766 Fürth, 731053			Flößbastr./Ecke Hätznerstr. 2
5 Kreuz-Apotheke			90763 Fürth, 713738
Schwabacher Str. 25			22 ABF-Apotheke
90762 Fürth, 774251			Breitscheidstraße
6 Bavaria-Apotheke			Rudolf-Breitscheid-Str. 39–41
Schwabacher Str. 155			90762 Fürth, 773336
90763 Fürth, 712491			23 Altstadt-Apotheke
7 Adler-Apotheke			Geleitsgasse 6/
Theodor-Heuss-Str. 2			Grüner Markt
90765 Fürth-Stadeln,			90762 Fürth, 779682
97685690			24 Friedrich-Apotheke
7 Euromed-Apotheke			Friedrichstr. 12
Europaallee 1			90762 Fürth, 771625
90763 Fürth, 3766720			25 Alpha-Apotheke
8 Jakobinen-Apotheke			Schwabacher Str. 265
Nürnbergger Str. 67			(Kalbsiedlung)
90762 Fürth, 706867			90763 Fürth, 9712238
8 Apotheke			26 Ronhof-Apotheke
zur grünen Schlange			Ronhofer Weg 16
Kapellenplatz 1			90765 Fürth,
90768 Fürth-Burgfarrnbach,			7907700
751741			26 Apotheke am Stadtwald
9 Berolina-Apotheke			Heilstättenstr. 103
Königstr. 134			(Oberfürberg)
90762 Fürth, 772618			90768 Fürth, 722745
10 Mohren-Apotheke			27 Aesculap-Apotheke
Königstr. 82			Waldstr. 36
90762 Fürth, 770196			90763 Fürth, 7668320
11 Apotheke am Prater			
Erlanger Str. 63			
90765 Fürth, 7906931			

TruckWorks : ihr-guter-stern.de

erweiterte Öffnungszeiten:
 werktags von 06.00 bis 20.00 Uhr
 samstags von 07.00 bis 15.00 Uhr

Auto Graf
 FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz
 Service und Vermittlung
 Schwabacher Str. 380
 90763 Fürth, Tel. 0911 99714-44

adtectum
 Liegenschaften GmbH

Wohnen in Stadeln

3- Zi- Wohnung, Wfl. ca. 67 m², Balkon, frisch renoviert, Laminat, Keller, Bad m. Fenster, sep. WC, zum Selbstbezug oder als Kapitalanlage; provisionsfrei vom Eigentümer, Kaufpreis: 115.176 € inkl. Carport

☎ 0911/950 91 98-0

VR Baufi Top
 DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung
 5 Jahre Zinsfestschreibung:

2,60%*_{p.a.}

Mehr Infos:
 0911/77 98 0-777
www.rvb-fuerth.de

Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

*) Stand: 20.10.2010; Sollzins 5 Jahre: 2,60% p.a.; 2,66% effektiver Jahreszins; 60% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

Fürth StadtZEITUNG

Die komplette **StadtZEITUNG** auch im Internet – alle Infos, alle Termine, alle Ausschreibungen brandaktuell zum Herunterladen und Durchblättern.

Downloads für Anzeigenkunden:

- Mediadaten
- Anzeigenauftrag
- Kleinanzeigenauftrag

www.fuerth.de/stadtzeitung



kompetent - flexibel - liebevoll
Individuelle Alten- und Krankenpflege daheim
 Wir versorgen Patienten vor allem im Stadtgebiet Fürth und legen großen Wert auf anwendungsorientierte Pflege. Wir suchen dafür eine **exam. Krankenschwester** bzw. **exam. Altenpflegerin** in Teilzeit
 Wenn Sie gerne in einem motivierten, aufgeschlossenen Team arbeiten und einen FS Kl. B besitzen, freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Vergütung an BAT angelehnt.
Johannisstraße 12, 90763 Fürth,
Tel.: (0911) 97 61 08-0
www.das-pflegeteam-anita-eitner.de



**Terrassenbau
 Pflasterarbeiten
 Natursteinmauern**

**Rollrasen
 Teichbau**

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126
 Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326



HITZ

im Familienbesitz
 seit 1906

**GRABMALE
 BILDHAUEREI
 NATURSTEINBETRIEB**

Friedenstraße 32 · 90765 Fürth
 Telefon 790 61 95 · Fax 79 13 82
info@hitz-naturstein.de
www.hitz-naturstein.de

Webasto
 Heat the drive

„Einsteigen, wohlfühlen, losfahren – das nennt sich Kuschel-Komfort!“

■ Komfort ■ Sicherheit
www.standheizung.de

Wir besetzen Sie gerne!

FUCHS
 90763 Fürth
 Georg-Benda-Str. 7
 Tel. 0911/7849081

BOSCH Service



Werner Feinauer
 Meisterfachbetrieb

**Rollladen · Markisen · Jalousiebau
 Fensterbau · Geländer · Vordächer**

Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · www.feinauer-markisen.de
 Tel. (0911) 7234106 · Fax (0911) 7234107 · info@feinauer-markisen.de

**BESTATTUNGEN
 FORSTMEIER**

Wir helfen weiter

77 15 30

90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Rettungsleitstelle des „Zweckverbandes für Rettungsdienst und Feuerwehralarmierung Nürnberg“ rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz in der EuromedClinic, Europaallee 1, Telefon 971 4666, ist rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 3045 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr **am Samstag, 30., und Sonntag, 31. Oktober**, von Zahnärztin Dr. Rosel Dormehl-Sawczuk, Rosenstraße 8, Telefon 77 72 71, **am Montag, 1. November**, von Zahnarzt Dr. Rudolf Riedl, Simonstraße 37, Telefon 77 43 17, **am Samstag, 6., und Sonntag, 7. November**, von Zahnärztin Katja Groß, An der Post 7, Telefon 77 28 00, wahrgenommen.
www.notdienst-zahn.de

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■



Familiennachrichten

Geburten

Christiane und Stefan Lupprich, Tochter Vera Lisa, Zirndorf; Elisabeth und Alexander Lel, Tochter Lena, Bürckleinstr. 10; Monika Scussolini und Marco Frank, Tochter Mara Frank, Weidenstr. 5; Christiane und Sebastian Koiner, Sohn Dominik, Kaiserstr. 1a; Marijana und Christoph Weller, Sohn Mats Filip, Flößbastr. 86; Gabriele und Harald Eisenbarth, Sohn Tobias Robert; Ramona und Andreas Dietl, Sohn Philipp Patrick, Fronmüllerstr. 183; Nata-

lia Pinnavaria-Raila und Santi Pinnavaria, Tochter Alessia Cecilia Pinnavaria, Zirndorf; Verena Fuchs und Mathias Fürst, Sohn Maximilian Fuchs, Kaiserstr. 114.

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Ulrich Grabolle – Maud Chaudette, Auf der Schwand 82; Erdi Araz – Özgü Öner, Fürth; Francesco Cantarella – Danie-



BESTATTUNGEN BURGER

Wir begleiten Sie

Innovative Bestattungsrituale

die andere Trauerkultur in Fürth

*Es gibt eine ganze Reihe von neuen Möglichkeiten,
das Gedenken an einen Verstorbenen zeitgemäß zu gestalten.*

Johannes Bauer
Geschäftsinhaber



Einladung zur Informationsveranstaltung und Vernissage
im Kulturforum Fürth (kleiner Saal)
Freitag 5. November 2010 · 16:00 bis 20:00 Uhr

17:00 Uhr **Die Entstehung eines Erinnerungsdiamanten**
Ein Vortrag über die Entstehung eines Erinnerungsdiamanten.

18:30 Uhr **Ewald Arenz liest**
Der renommierte Fürther Schriftsteller Ewald Arenz liest
aus seinem Buch „Ehrlich und Söhne - Bestattungen aller Art“.



Moderne Trauerfloristik und Trauerdekoration
Außergewöhnliche Erinnerungen
Infostand über den Fürther Friedhof
Ausstellung von Kunstwerken

Sie haben natürlich die Möglichkeit, allgemeine Fragen über Bestattungen und Vorsorge an uns zu richten.
Für Ihr leibliches und musikalisches Wohl ist bestens gesorgt.
Eintritt frei.



Ganz groß sparen!

2,50%

www.rvb-fuerth.de

Festzins-Inhaberschuldverschreibung - Serie 59
Rendite bei Endfälligkeit 04.06.2015: 2,20 % p.a. (Stand 13.10.2010)
Wir beraten Sie gern: (0911) 77 98 0 -222

Raiffeisen-Volksbank Fürth eG



LEUCHTENDE TAGE

in gold, bronze, messing, kupfer oder rot – die neue Farbvielfalt im Herbst-Winter unterstreicht Ihre Attraktivität und Ausstrahlung!

Salon Ramona · Königstr. 13 · Fürth · Tel. 77 40 63

Inh. R. Staufer



SCHULTHEISS
Wohnbau AG

Wir haben Häuser im Gepäck...
...und suchen Baugrundstücke (bebaut und unbebaut) in Nürnberg, Fürth und Erlangen. Hinweise, die zum Ankauf führen werden gut honoriert!

Ihre Ansprechpartner:
Herr Zachhuber: 0911 / 34 709-155
Herr Zwengel: 0911 / 34 709-154

SCHULTHEISS Wohnbau AG,
Lerchenstraße 2, 90425 Nürnberg

>> Wir schaffen Wohn(t)räume <<



NONG
Thai-Massage

Traditionelle Thaimassage
Fußreflexzonenmassagen

www.nong-thaimassage.de
Täglich von 9 - 20 Uhr nach Vereinbarung
Ludwigstraße 53
90763 Fürth
Tel.: 0911- 68 90 715



SIEBENKÄSS
FÜRTH

SEIT 1890

SIEBENKÄSS
GRABMAL · BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de
Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36

**Freundliche Beratung,
günstige Preise,
kompetente Ausführung!**

„MiMis“ ausgezeichnet

Unkenntnis über das deutsche Gesundheitssystem und Kommunikationsschwierigkeiten aufgrund mangelnder Sprachkenntnisse sind Alltagsprobleme, mit denen Migranten im Krankheitsfall sehr häufig konfrontiert sind.



Foto: Gaßner

Um der Gefahr von Fehl- und Unterversorgung entgegenzuwirken, wurde 2008 das Projekt „Mit Migranten für Migranten – Interkulturelle Gesundheit in Bayern (MiMi)“ auf den Weg gebracht. In Fürth haben nun die ersten fünf Mediatoren Messert Kasu, Yonas Fesehaye Berhane, Dilek Westphal, Melek Kaval und Elena Vitaliene-Track (mit Urkunde von li.) nach einer 50 Stunden umfassenden Schulung ihr Zertifikat erhalten, um ihre Landsleute über das Gesundheitswesen und Präventionsmöglichkeiten zu informieren.

Gesundheitsangebote

Vorträge im Rahmen der Herzwochen. „Aus dem Takt: Herzrhythmusstörungen“, Deutsche Herzstiftung, **Mittwoch, 10. November, 19 Uhr**, Euromed Clinic, Wintergarten, Europaallee

1, und **Samstag, 13. November, 10 Uhr**, Klinikum, Verwaltungsgebäude, Erdgeschoss, Raum 0.07/0.08, Jakob-Henle-Straße 1. Weitere Infos unter www.herzstiftung.de.

» Fortsetzung von Seite 30 »
Familiennachrichten

la Gieland, Lange Str. 93; Jürgen Schmidt – Sandra Stengel, Karolinenstr. 18; Oreste Caruso – Ana Matkovic, Vacher Str. 466; Michael Graschke – Pia Jordan, München.

Eheschließungen/ Lebenspartnerschaften

Sedat Gezgin, Dr.-Meyer-Spraeckels-Str. 32 – Derya Cildir, Nürnberg; Sean Paul Marcellino, Gießereistr. 5 – Anna Maria Malwina Sankowski, Königstr. 73; Michael Auernheimer – Carmela Volpe, Riemenschneiderstr. 24; Osman Sefket – Ebru Chousein, Würzburger Str. 60; Michael Heidrich – Doris Högner, Peter-Hannweg-Str. 52; Dr. Georg Zapte – Ljubov Lejmentas, Ludwigstr. 2.

Sterbefälle

Monika Gröner (68), Peter-Hannweg-Str. 72; Helene Richter (86), Theresienstr. 14; Rosa Theisin-

ger (74), Wiesenstr. 41; Friedrich Härtlein (82), Markt Erlbach; Karl Eberhardt (91), Ansbach; Frieda Fischer (93), Nürnberg; Dora Büttner (94), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Luise Bauer (89), Alte Reutstr. 13; Frieda Haardörfer (58), Richard-Wagner-Str. 49; Günter Hofer (70), Mottlaustr. 14; Thomas Sicherckmann (58), Schwabacher Str. 157; Brunhilde Böhner (92), Foerstermühle 4; Bärl Plack (86), Liesl-Kießling-Str. 65; Karl Güntner (77), Erlanger Str. 62; Günther Tempel (58), Würzburger Str. 462; Albert Bönsch (74), Maistr. 2; Hilda Hammer (82), Schulze-Delitzsch-Str. 7; Christine Müller (85), Hätznerstr. 11; Katharina Waffenschmidt (90), Carl-Spitzweg-Str. 13; Anneliese Daller (86), Nürnberg; Elisabeth Fiedler (79), Roseggerstr. 4; Ilse Adelhardt (80), Schmerlerstr. 32; Hedwig Jenus (83), Friedrich-Ebert-Str. 4.

Sport-angebote

Yoga-Kurse für Kinder von sechs bis elf Jahren, jeweils freitags von 15 bis 16 Uhr; für Jugendliche von zwölf bis 18 Jahren, jeweils freitags von 16 bis 17 Uhr; für Erwachsene, jeweils freitags von 17 bis 17.45 Uhr; für Mutter mit Baby oder Kleinkind, jeweils donnerstags von 9 bis 10 Uhr; Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V., Kinder- und Jugendforum Würzburger Straße 4, Infos und Anmeldung bei Kursleiterin Maria Fontana-Eberle, Telefon (0177) 465 69 18.

Modernes Rückentraining, ab 3. November (zwölf Mal), jeweils mittwochs von 18.15 bis 19.15 Uhr; **Babyturnen** für Ein- bis Dreijährige, ab 10. November, jeweils mittwochs von 10.15 bis 11 Uhr; Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140. Nähere Infos unter Telefon 971 91 90 oder 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen.

Sportveranstaltungen

Stadtmeisterschaft Ski Alpin und Snowboard 2011
Das Sportamt veranstaltet am **Samstag, 15. Januar**, die Stadtmeisterschaft Ski Alpin und Snowboard in Fügen im Zillertal. Gestartet wird in den Kategorien Schüler, Jugend, Damen und Herren. Die Kosten für die Busfahrt sowie zwei Übernachtungen mit Frühstück betragen 115 Euro für Erwachsene im Doppelzimmer in Privatpensionen und in Gasthöfen, Hotels 165 Euro sowie 95 bzw. 130 Euro für Jugendliche (bis zwölf Jahre). **Anmeldeschluss ist Montag, 29. November.** Die Teilnehmerzahl ist auf 200 Personen begrenzt. Interessierten und Vereinen aus Fürth erteilt Gerhard Kaul unter Telefon 974-1901 nähere Auskünfte.



Die Zauneidechse

Mit einer maximalen Körperlänge von 27 Zentimetern liegt die Zauneidechse im Mittel, zieht man zum Größenvergleich die Bergidechse mit 16 oder die Smaragdeidechse mit über 50 Zentimetern heran. Ihr Rücken ist von grauer bis bräunlicher Farbe, durchsetzt von dunklen, weißkernigen Flecken – ein markantes Unterscheidungsmerkmal zur Waldeidechse. Die Männchen tragen in der Regel auffallend grüne Flanken. Ihre Eier legen diese Reptilien an feuchtwarmen Stellen in Erdlöchern oder unter Steinen ab. Obwohl die Zauneidechse um Fürth noch regelmäßig angetroffen wird, sind ihre Bestände nicht mehr gesichert.



Foto: Förg



Fürth StadtZEITUNG

Anzeigenannahme

Mo bis Do von 9 bis 13 Uhr
Telefon (0911) 766 714-40
E-Mail fsz@designdepartment.de



hirsch apotheke +

Kompetenz seit 1874

Hirsch-Apotheke
Rudolf-Breitscheid-Straße 1
90762 Fürth
Tel. 0911 - 77 49 26
www.hirsch-apotheke-fuerth.de

Official Partner



Gratis-Gutschein
für 1 Waschlappen

gültig bei Ihrem nächsten Einkauf

Hirsch-Apotheke
Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth

Pro Person und Einkauf nur ein Gutschein einlösbar.
Solange Vorrat reicht.

ACC akut 600
10 Brausetabletten



Sie sparen 22%

statt AVP* 5.75 €
4.48 €

100 Brausetabletten = 44.80 €

Paracetamol Ratiopharm 500mg
20 Tabletten



Sie sparen 42%

statt AVP* 1.70 €
0.98 €

100 Tabletten = 4.90 €

Isla Moos
30 Pastillen



Sie sparen 22%

statt AVP* 4.49 €
3.49 €

100 Pastillen = 11.83 €

Sinupret Forte
20 Dragees



Sie sparen 21%

statt AVP* 8.85 €
6.98 €

100 Dragees = 34.90 €

Orthomol Arthro
30 Stück



Sie sparen 15%

statt AVP* 62.95 €
52.98 €

100 Stück = 176.80 €

Umckaloabo
50 ml



Sie sparen 27%

statt AVP* 19.18 €
13.98 €

100 ml = 27.96 €

Diclofenac-Ratiopharm Gel
100 g



Sie sparen 23%

statt AVP* 6.50 €
4.98 €

100 g = 4.98 €

Bepanthen Wund- und Heilsalbe
100 g



Unser Angebotspreis
9.98 €

100 g = 9.98 €

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.
*Unverbindlicher Apotheken-Verkaufspreis des Herstellers nach Lauertaxe, Stand: 15.10.10.

Veranstaltungen in Fürth:
Tipps, Kalendarium und Suche
unter
www.fuerth.de/veranstaltungen



Fischerkönige gekrönt

Der Fischerei Verein Fürth, einer der ältesten und traditionsreichsten Vereine der Kleeblattstadt, feierte dieser Tage mit rund 200 geladenen Gästen seinen traditionellen Königsball im Pfarrsaal von St. Heinrich. Ein buntes Programm mit Musik, Tanz und Zauberei sowie der Königsproklamation und Preisverleihung verwöhnte die Gäste.

Der Verein mit seinen 680 Mitgliedern bewirtschaftet derzeit 18 Gewässer in Mittelfranken und der Oberpfalz.

Das Königsfischen fand bereits am 20. Juni zum 55. Mal an sechs ver-

schiedenen Gewässern des Vereins statt. Daran haben 150 Mitglieder teilgenommen, 36 von ihnen brachten einen Fisch zur Waage. Insgesamt wurden 78 Kilogramm Karpfen, Schleien, Hechte, Zander sowie verschiedene Weißfische gewogen. Etwas Glück gehört natürlich dazu, um genau an diesem Tag in der vorgegebenen Zeit den größten Fisch zu fangen und um Königsfischer zu werden.

Den begehrten Titel angelte sich mit einem Karpfen von 6750 Gramm Klaus Schrenk. Gefan-



Foto: Lauterbach

Jungfischerkönig Patrick Denzler und Fischerkönig Klaus Schrenk mit ihren Orden sowie dem zweiten Vorstand Norbert Walter (2. v. li.) und den ersten Vorstand Thomas Mantel.

gen hat er ihn im alten Ludwigskanal in Worzeldorf.

Die Suche nach einem Jungfischerkönig war dieses Jahr problematischer. Beim eigentlichen Königsfischen fing kein einziger Jugendlicher einen Fisch, so dass die Mädchen und Jungen noch einmal 14 Tage später, am Stierlingsweiher bei Burggrafenhof, um die Königswürden antreten musste. Beim zweiten Anlauf hat es dann auch geklappt. Jungfischerkönig wurde Patrick Denzler mit einem 1775 Gramm schweren Karpfen.

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



**Wertstoffzentrum
Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

**Industriestraße 46
Rückgebäude
90765 Fürth/Bislohe**

Besuchen Sie auch unsere

Kleiderecke

**Mathildenstr. 34
90762 Fürth**

Buslinie 172
Haltestelle Theaterstrasse

Mo - Fr 10 - 18 Uhr
Samstag 10 - 16 Uhr



Buslinie 179
Haltestelle Bislohe-Nordring



(0911) 30 732 - 0

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9 - 18 Uhr
Samstag 9 - 16 Uhr



www.gebrauchtwarenhof.de



Motoren nicht laufen lassen

Insbesondere in der kälteren Jahreszeit ist am Morgen zu beobachten, dass Pkw- und Lkw-Fahrer die Motoren ihrer Fahrzeuge oft minutenlang vor dem Start warmlaufen lassen. Auf Grund der nur unvollständigen Verbrennung des Kraftstoffs im Motor werden so erhebliche Mengen an Kohlenmonoxid und Stickoxiden freigesetzt, die die Luft verunreinigen. Gleiches gilt, wenn die Motoren von Lieferfahrzeugen beim Be- und Entladen nicht abgestellt werden.

Neben der Verunreinigung der Luft kann unnötiges Laufen lassen von Motoren auch zu Lärm-

belästigungen für Anwohner führen und die Motoren selbst schädigen. Außerdem ist es auf Grund der bestehenden gesetzlichen Bestimmungen (Bayerisches Immissionsschutzgesetz; Straßenverkehrsordnung) ausdrücklich verboten. Zuwiderhandlungen sind Ordnungswidrigkeiten, die mit Geldbuße geahndet werden können. Zur Vermeidung zusätzlicher schädlicher Umwelteinwirkungen appelliert die Stadt Fürth an alle motorisierten Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer:

Nach dem Starten des Motors bitte gleich losfahren!



Mosaikkunst im U-Bahn-hof



Foto: infra

Neben dem komplett sanierten Kundencenter der infra fürth verkehr gmbh im U-Bahn-Verteilergeschoss Fürth-Hauptbahnhof präsentiert sich ein neues Mosaik aus den Händen der Fürther Künstlerin Iris Rauh (re.). Unter dem Motto „Durchbruch“ entstand an der Wandfläche zwischen zwei Technikräumen eine „neue unterirdische Bushaltestelle“. Die in der Wand vorhandenen Lüftungsgitter konnten unter Mithilfe der ebenfalls in Fürth ansässigen Malerin Ingrid Riedl (li.) im Motiv nahezu perfekt integriert werden. infra-Chef Hans Partheimüller bedankte sich

nach der Enthüllung des Kunstwerks bei den beiden Künstlerinnen für die gelungene Gestaltung.



Historische Fotos gesucht

Die Fürther Abfallwirtschaft feiert nächstes Jahr ihr 100-jähriges Bestehen. Seit 1911 durchlief die Müllentsorgung rasante Entwicklungen – von den reinen Aschekübeln bis hin zur modernen weltumspannenden Kreislaufwirtschaft. Aus diesem Grund werden Fotos, die den Abfall, die alten

Fahrzeuge, die Männer, die die Arbeit machten, die Sperrmüllhaufen, die alten Deponien oder die Abfallwirtschaft während der Weltkriege zeigen, gesucht. Einsendeschluss ist **Freitag, 19. November**. Nähere Auskünfte erteilt Bernhard Maid unter der Telefonnummer 974-2096. ■



Spezialist für Solaranlagen

Die im Februar 2010 gegründete PS International Project GmbH hat sich auf Investmentgeschäfte im In- und Ausland sowie auf Dachverpachtungen im Bereich Solaranlagen und Solarfonds spezialisiert. Seit August ist das Unternehmen im Venusweg 1a im Fürther Süden ansässig und arbeitet unter anderem mit den evangelischen Kirchengemeinden in Sachen Solarfonds „Schöpfung bewahren“ zusammen. Dabei wurden in der Kleeblattstadt und im Landkreis bisher elf Projekte mit einer Gesamtleistung von 220 Kilowatt peak (kWp) realisiert, darunter zum Beispiel das Sophienheim

mit einer Leistung von 57,86 kWp, das Gemeindehaus Christuskirche Stadeln (16,275 kWp) und der Kindergarten Heilig-Geist-Kirche (19,75 kWp). Gemeinsam mit der infra new energy GmbH engagiert sich PS International Project GmbH zudem beim Aufbau eines Unternehmenssolarparks in Fürth. Darüber hinaus ist die Firma nun auch international tätig und hat ein neues Montagesystem im Angebot, das die Dachoberfläche völlig unangetastet lässt. Weitere Informationen dazu im Internet unter www.perfect-solar.de oder telefonisch unter 97 56 51-00. ■

Greuther Teeladen

Angebote
im November 2010

Alle Angebote gültig im November 2010
und solange der Vorrat reicht

<p>Greuther Wintertee Harmonische Kräutermischung für Ihr Wohlbefinden, 150g</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">nur 1,49€ statt 1,99 €</p> <p style="font-size: x-small;">Webshop-Art.-Nr.: 230390 / 100g = 0,99€</p>	<p>Rotbusch Winterabend aromatisierter Kräutertee für die kalten Tage, 100g</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">nur 1,49€ statt 1,95 €</p> <p style="font-size: x-small;">Webshop-Art.-Nr.: 210063</p>
<p>Nasi Goreng Gewürz für Frühlingsrollen, Saucen und andere fernöstliche Gerichte, 100g</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">nur 0,99€ statt 1,39 €</p> <p style="font-size: x-small;">Webshop-Art.-Nr.: 290336</p>	<p>Tahedl Suppe Gold ergibt 180 Tassen (ca. 25l), cholesterinfrei, kalorienarm, rein pflanzlich, 540g</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">nur 4,09€ statt 4,95 €</p> <p style="font-size: x-small;">Webshop-Art.-Nr.: 010029</p>

09163 88-555

www.greuther-teeladen.de

Greuther Teeladen
in Vestenbergsgreuth, Gremsdorf und Fürth

Dachreinigung vom Fachmann!

– Seriös – Zuverlässig – Preiswert –

NEU:
Schonende Dachreinigung mit
Spezialgeräten und biologischen
Reinigungsmitteln!

Marki Dach
Blumenstraße 11
81789 Fürth
Telefon: 0911-97709-0
Telefax: 0911-97709-09
E-Mail: info@marki.de

- * Wartung
- * Reparatur
- * Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

Sonderaktion:
1.995 €/m²
bis 11. November 2010

Besuchen Sie uns:
Messe Eigenheim, Nürnberg
Halle 10.0 • Stand A 14

Park Carrée

Fürth

www.parkcarree.de

P&P
GRUPPE BAYERN

0911/76 60 61-0



**KOMM WIR RETTEN DIE WELT!
DENN DU BIST DAS KLIMA!**

4. JUNGERFINDERMESSE
29.10. - 13. 11. 2010 Junge Ideen für ein besseres Klima

**AUFTAKT DER 2. FÜRTHER
KINDER KULTUR WOCHEN**

**ERÖFFNUNG
FREITAG, DEN
29. OKTOBER
18 UHR IM
FOYER
CITY CENTER
FÜRTH
MIT PROGRAMM**

**ERFINDER-
WERKSTÄTTEN**
Täglich von 9 - 12 Uhr wechselnde
Herbstferien-Werkstätten!
Programm und Anmeldung unter:
www.schulederphantasie-fuerth.de

**AB 02.11. SONDER-
AUSSTELLUNG**
Klima schützen kann jeder!
Verbraucherzentrale Bayern

**Clownin Gerlinde,
die die Welt rettet!
Die Fürther KKK
KlimaKlangKombo
Aktionsstände
der Erfinderwerkstätten
Luftballonrennen**

PHANTASIE
V.S.d.Phantasia-Veranstalter
Abfallwirtschaft Fürth in Kooperation mit
SCHULE DER PHANTASIE - Fürth/Franken e.V.



WICHTIG:

LEBEN AM KOMPOSTPLATZ



Josef Beck

Günter Schreiber

Fotos: B. Maid

Seit 22 Jahren arbeiten wir am Kompostplatz. Anfangs bestanden unsere Kompostmieten aus einer Mischung von Garten- und Biotonnenabfall. Der Biomüll wird aber seit Langem außerhalb kompostiert, in einem dafür spezialisierten Rotteverfahren. Unser Kompost besteht nur aus Grüngut.

Wenn wir montags und donnerstags geschlossen haben, schreddern und mulchen wir mit unseren 200-PS-Maschinen und setzen gut drei Meter hohe Mieten an. Nach einer Woche beginnt es da drinnen dann richtig heiß zu werden. Da haben Pflanzenkrankheiten und Unkrautsamen keine Chance.

Infos zum Gartenabfall

So können Sie mit wenig Aufwand Ihren Gartenabfall entsorgen:

In der Biotonne kann der Abfall ganzjährig im Zwei-Wochen-Rhythmus abgeholt werden. Wir empfehlen für die Gartensaison die Bestellung einer größeren Biotonne. Diese kann monatlich gekündigt werden, wenn das Abfallvolumen wieder nachlässt. Onlinebestellung unter www.fuerth.de oder per E-Mail muelltonnen@fuerth.de

In jedem Stadtteil gibt es Verkaufsstellen, in denen Sie für zwei Euro einen städtischen Gartenabfallsack erwerben können. Entsorgt wird der Sack bei der regulären Biotour. Andere Säcke werden nicht mitgenommen.

KOMPOSTPLATZ

Öffnungszeiten:

Mo, Do	geschlossen
Di, Fr	8 – 12 Uhr, 12.45 – 16 Uhr
Mi	9 – 12 Uhr, 12.45 – 18 Uhr
Sa	9 – 13 Uhr

Herbstferien – Die Zeit der Erfinder.

Zum vierten und leider wohl letzten Mal veranstaltet die SCHULE DER PHANTASIE-Fürth/Franken e.V. in Kooperation mit der Abfallwirtschaft Fürth die JungErfinderMesse.

In den Ferien bieten wir parallel dazu wechselnde Erfinderwerkstätten im City-Center an (Eingang Schwabacher Straße, neben Hussel).

Anmeldungen ab jetzt möglich!

Sa 30.10.2010, 11 – 13 Uhr
SAMSTAGSWERKSTATT – Besuch der ErfinderMesse, Ort: HAUS PHANTASIA, Wasserstraße 5

Di 02.11. 2010, 9 – 12 Uhr
ERFINDERWERKSTATT „Zauberei aus alten Reifen“ (bereits ausgebucht!)

Mi 03.11.2010, 9 – 12 Uhr
ERFINDERWERKSTATT „Alles Plastik, oder was? – Cooles Plastikrecycling“

Do 04.11.2010, 9 – 12 Uhr
ERFINDERWERKSTATT „TetraPack in Hülle & Fülle“ – Wir basteln aus alten Tetrapackungen eine schicke neue Geldbörse.

Fr 05.11.2010, 9 – 12 Uhr
ERFINDERWERKSTATT „Achtung, jetzt kommt ein Karton“ – Erschaffe aus alten Pappen und Kartonagen kleine hübsche Tischmöbel und was dir sonst noch einfällt!

Kleinanzeigen

Stellenangebote

Wir suchen eine tüchtige Küchenkraft/Koch/Köchin. Berufserfahrung und Kochkenntnisse erforderlich. Arbeitsbeginn 6.30 Uhr, auch Teilzeit oder 400,- Euro Basis möglich. Metzgerei Schönleben, Rennweg 74, 90768 Fürth, Tel.: 72 17 79
Jeder 2. Haushalt sucht ein Nebeneinkommen, geht es Ihnen auch so? Vereinbaren Sie ein Infogespräch für engagierte Damen ab 30J. Tel.: 79 45 37

Stellengesuche

Übernahme Schreibarbeiten
 Word Kenntnisse vorhanden. Tel.: (01577) 384 92 91

Journalistin übernimmt Textproduktion verschiedener Art. Tel.: (01522) 100 99 83

Vermietungen biete

Büro zu vermieten. Ca. 86 qm in Fürther Innenstadt, EG mit Terrasse, 3 Zimmer, Teeküche, Toilette, Dusche. Optimale elektronische Ausstattung. Einrichtung könnte zum Teil übernommen werden (keine Bedingung). Voraussichtlich frei Januar 2011. Tel.: 787 25 02

REH Fürth-Unterfarnbach ab sofort, 4 Zi, 100m² Wfl., 27m² Nfl., keine Badewanne, Dusche, 2 Toiletten, Grundst. 320 m², KM 700 Euro, NK 170 Euro, Gas/Strom extra, Malerarbeiten innen notwendig. Tel.: 59 39 67, E-Mail: info@betreuungen-nahas.de

Vermietungen suche

Garage in Burgfarnb. und 10 km Umkreis von Beamten gesucht. Kein tägl. rein-raus, nur Auto abstellen. Preisvorstell. ca. 35 Euro/Monat. Tel.: 73 52 62

Immobilien biete

N-Nord (St. Johannes): 2-Zi.-ETW, einfache Wohnung in guter Lage, vermietet, 7,14% Rendite

te netto p.a., 65 m², 49.000 Euro, von Privat, Tel.: (0175) 157 01 13, E-Mail: seitz@seitz-itm.de

Immobilien suche

Privat sucht Haus zu kaufen, ab Bj. 1990, ca. 100 m² Wfl., Stadt Fürth oder Nbg., Tel.: (0176) 94 02 66 16

Kaufe & Verkaufe

Baby- und Kindertrödelmarkt
 St. Heinrich am Sonntag, den 7.11.10, 14-17 Uhr, Pfarrzentrum Sonnenstraße 21 in Fürth.

Suche alte Mercedes, BMW, VW, Audi. Tel.: (0162) 494 95 71

Gesundheit & Wellness

Chronische Spannungen und Blockaden lösen! www.somatik.de, Tel.: 77 14 96

Fachfußpflegerin hilft bei trockener Fußhaut, Schunden und Rha-gaden. Wo? Studio Relax, Schäßburger Str. 23, Fürth, Tel.: 756 71 66

Med. Fußpflege im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 787 19 65

Medizinische Fußpflege nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

Gutscheine für jeden Anlass erhalten Sie im Studio Relax. Tel.: 756 71 66 Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth

Metabolic-Balance-Ernährungsprogramm (erstellt nach Ihren Blutwerten) Mit natürlichen Nahrungsmitteln zu mehr Vitalität u. Wohlfühlgewicht. Jeden Dienstag 18 Uhr kostenloser Info-Abend in der Naturheilpraxis Gabriele M. Ott, Maistr. 11a, Fürth, Tel.: 76 23 46, www.heilpraktikerin-ott.de

Nahrungsergänzung für mehr Wohlbefinden. www.1069968.well24.com

Entsäuerung und Sportlerernährung: www.1069968.restore.com

» Fortsetzung auf Seite 38 »

IHR NEUES BÜRO ...

... auf Zeit oder auf Dauer ist voll ausgestattet und erwartet Sie!
 Über Ihre Sekretärin sprechen wir dann später.
 Infos unter: www.idealkontor.de
 Fronmüllerstr. 71. 90763 Fürth
0911- 970 95 11



GROSSER LAGERVERKAUF

Marken- & Designermode
jeden Do., 14-20 Uhr
 SPH-Textilgroßhandel
 Voltastr. 2-4, 90766 Fürth

www.fitness-fürth.de



GÄRDINEN & ZUBEHÖR

AUSMESSEN	NÄHEN
MONTAGE	WÄSCHEN

Stödeher Hauptstr. 89 90765 Fürth
 Tel: 0911 / 33 27 33
www.raumausstattung-kastl.de
Auf Gärten und Zubehör 15% Rabatt im November

Skibazar
 ALLES FÜR DEN WINTERSPORT
 Samstag 30.10. Annahme 11-16 Uhr
 Sonntag 31.10. Verkauf 9-12 Uhr
SPORTZENTRUM TV FÜRTH 1860
 Couberlinstraße 9-11

Anzeigenschluss:
2. November

Schnelldruck Fürth
 Nürnberger Str. 22, 90762 Fürth
 Telefon 0911 / 77 00 33
 Telefax 0911 / 74 83 90
Schnelldruck-Fuerth@t-online.de

Kostenlos holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
 Kostenloses Angebot!
 Günstig und zuverlässig.

Tel.: 0911 / 70 53 69

Schnelle und unbürokratische Hilfe
 bei finanziellen Problemen jeder Art.
 Faire Erfolgspremie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung
Roland Lutter (Bankkaufmann)
 Telefon (0911) 78 79 343

Seniorenzug
Wohnungsauflösung
Entrümpelung
Keller-Bodenentsorgung
 Festpreis nach Besichtigung
 Fair-schnell-sauber-preiswert
Tel.: 0172/8110839

Ute's Hundesalon
 Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung
 Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth
 Telefon 0911-801 31 16
 Handy 0170-320 53 73

Windschutzscheiben-Sofort einbau
Steinschlagreparatur
www.autoglas-stiegler.de
Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.784 90 41



GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG
SOFORT BARGELD
für Altgold Tageshöchstpreise
 Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...
Wir machen jedes Gold zu Geld - und das seit über 35 Jahren
 Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel
 Nürnberg-City · Ludwigstr. 41 ·  Weißer Turm · www.goldankauf-nuernberg.de



» Fortsetzung von Seite 37 »
Kleinanzeigen

Naturheilpraxis Gabriele M. Ott Rückenschmerzen? Verdauungsprobleme? Ihre individuelle Praxis für mehr Gesundheit und Vitalität: Dorn-Breuss- u. Softlasertherapie, Fußreflextherapie nach Marquardt, Darmsanierung, kinesiolog. Test auf Nahrungsmittelunverträglichkeiten Metabolic-Balance-Ernährungsberatung, www.heilpraktikerin-ott.de

Tel.: 76 23 46

Syst. Familienaufstellung im Zentrum-Mensch, Privat und Beruf, Tel.: 76 70 91 3 www.zentrum-s.de

Pilates & Yoga & Meditation & Massagen in schönem Raum/ Fürth. Infos & Anmeldung Tel.: 989 06 96 Personaltraining-Shanti

Medizinisches Qi Gong – „Meinem Körper gebe ich selbst Gesundheit“ www.medical-qigong.de, Tel.: (0171) 262 58 62

www.zentrum-mensch.info, Angebote zum Wohlfühlen

Schönheit ist keine Frage des Alters – lassen Sie sich bei uns verwöhnen! Im Studio Relax erhalten Sie die Mikrodermabrasion von Reviderm, Ultraschall, Augenintensivbehandlungen, Horst Kirchberger, Fußpflege, Nagelmodellage, Permanent-Make-Up, Wimpern Extensions. Wir freuen uns auf Sie! www.studiorelax-kunze.de, Tel.: 75 671 66

Abnehmen, gesund Leben und fit bleiben – einfach, sicher und bewährt. Herbalife Fürth. Kostenlose Rufnummer (0800) 321 20 20

Seniorenberatung rund um Gesundheit und praktische Lebenshilfe, Betreuung und Vorsorge, kostenlos jeweils mittwochs 9–11 Uhr in der Praxis Audiotherapie Birchner, Gebhardtstr. 3, EG, Fürth (am Bahnhof gegenüber Hochhaus), Birgit Birchner Tel.: 144 05 59

Unterricht & Sport & Musik

Qualifizierter Musikunterricht oder besonders musikalischer Event. www.akkordeon-klarinetten.de Tel.: 71 92 49

Gesangsunterricht Lust auf Musik? Entdecken Sie die Möglichkeiten Ihrer Stimme! Tel.: (01522) 100 99 83, vogelbuch@googlemail.com

Damen-Fitness mit Diplom-Sportphysiotherapeuten. Pestalozzi-Turnhalle, ab 10.11., 20–21 Uhr (7 x Mittwoch), Tel.: 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen

Fit und gesund, ab 8.11., (9 x Montag) 15.30–17 Uhr, Sportzentrum. Tel.: 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen

Neuer Lobpreischor sucht begeisterte Sänger und Sängerinnen 1 x monatlich, freitags 18 bis 19.30 Uhr i.d. Jungen Gemeinde St. Paul, Benno-Meyer-Str. 11–13. Nä. Termine: 12. November, 10. Dezember 2010. Infos gerne unter Tel.: 76 12 43 od. 75 40 95 0

Ausbildung Familienaufstellung Einstieg jederzeit möglich. Info: 76 70 91 3, www.zentrum-s.de

Top-Fitnessstraining ab 11.11. (7 x Donnerstag) 18.30–20.00 Uhr. Maiturnhalle, Tel.: 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen

Suche Nachhilfe in Mathematik, Klasse 12 (G8, Abitur Juni 2011), Tel.: (0179) 468 55 71

Aikido Anfängerkurs Erwachsene dienstags 18.15–19.45 Uhr, SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15, Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30–20 Uhr, Turnhalle Pestalozzistr. 20. Info Tel.: 70 88 62. Mehr unter www.aikido-fuerth.de

E/L/F-Sorgen? Erfahrener Nachhilfelehrer kommt ins Haus. Tel.: 510 93 11

Verschiedenes

Mobildisco aus Vach seit 1995. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell u. Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

Arbeit am Tonfeld – Entwicklungs- und Krisenbegleitung für Kinder und Erwachsene. Infos/Kontakt unter www.k-hager.de, Tel.: 749 86 52

Handstrickmode: Ich stricke für Sie exklusive Modelle nach Ihren Vorgaben – professionell und preiswert. Schmidt Tel.: 60 89 96

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di., Mi. u. Do. von 10–18 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung: (0175) 742 34 68

Manufaktur Guido von Thun Möbel & More für Arbeits- & Lebensräume, Tel.: 530 15 02, www.thun-manufaktur.de

Kindergeburtsstag kreativ und mit viel Spaß im Keramikmalstudio Color me, Tel.: 285 16 36, www.colorme-keramikmalen.de

Tagesmutter pädag. Fachkraft mit 15-jähr. Berufserfahrung hat Ganztagsplätze ab 35 Std./Woche frei. Kinderbetreuung Angel, Tel.: (01511) 893 95 54

Ladies Night – Kreativer Abend mit Freundinnen im Keramikmalstudio Color me, Tel. 285 16 36, www.colorme-keramikmalen.de

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14



Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion:

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit:

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise

24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen

Design Department
Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Telefon 0911/7667 14-40
Fax 0911/7667 14-41
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Von Design Department gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.



Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt

Die Stadt Fürth sucht für den Stadtentwässerungsbetrieb befristet bis 31. Dezember 2012 eine/n

Bautechniker/in oder Dipl.-Ingenieur/in (FH)

Fachrichtung Hoch- oder Tiefbau

in Vollzeit -EGr 9 bzw. EGr 11 TVöD-

Voraussetzung ist neben der erfolgreich abgelegten Prüfung bzw. des Diploms der Besitz des Führerscheins Klasse B und die Tauglichkeit für die Arbeit an Bildschirmgeräten. Erwartet wird zudem der sichere Umgang mit MS Office-Produkten und GIS-Anwendungen.

Hinweis: Genauere Angaben über Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/stellenausschreibungen.

Bewerbungen werden bis 12. November 2010 an die **Stadt Fürth, Personalamt/Arbn, 90744 Fürth**, erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie eingereicht werden.

Für Rückfragen steht Waldemar Kehm vom Stadtentwässerungsbetrieb unter der Rufnummer (0911) 974-3289 zur Verfügung.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.fuerth.de

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT, mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

Schleiß deinen Alten raus! Ihre neuen Bodenbeläge von Fa. Kühn, Vacher Str. 460, Vach, Tel.: 76 12 32, www.tapeten-kuehn.de

Hausverwaltung günstig und kompetent, Angebot anfordern, www.hausverwaltung-kluge.de, Tel.: 75 74 99

Sie brauchen Hilfe? Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.: 46 93 94, Mobil 0170/173 44 04

Malerei Weissenborn bekämpft Wirtschaftskrise! Ab sofort alle Malerarbeiten 32 Euro pro Stunde + Material + MwSt. Tel.: 77 18 13 ■

RÄUMUNGSVERKAUF

VON 2.11. BIS 12.11.



travel & trek

IHR FACHGESCHÄFT FÜR OUTDOOR EQUIPMENT
MITTEN IM HERZEN VON FÜRTH.

reinhold
was here :)

räus mit euch!

-30%

-40%

halber Preis



-50%

by elmografico.de

WIR BAUEN UM UND BRAUCHEN PLATZ

(bevor wir vom 13.11. bis 15.11. geschlossen haben)

travel & trek – Outdoor Equipment | Friedrichstraße 4 | 90762 Fürth | Tel: (0911) 746096 | www.travelundtrek.de

MARKEN-MÖBEL BONUS-TAGE

bis zu
60%*

MARKEN-RABATT

SIE ERHALTEN EINEN DIREKTEN
NACHLASS
BEI EINEM EINKAUF

*Ausgenommen sind Werbeware und in der Ausstellung als Werbeware gekennzeichnete Produkte sowie bereits reduzierte Ware und preisgebundene Markenware.
Gültig nur für kurze Zeit.
**Nicht miteinander verrechenbar.

BONUS-NACHLASS **25,-****
bei einer Kaufsumme ab 250,-

BONUS-NACHLASS **150,-****
bei einer Kaufsumme ab 1500,-

BONUS-NACHLASS **250,-****
bei einer Kaufsumme ab 2500,-

Hardstr. 80 - 90766 Fürth
Tel.: 09 11 / 7 59 09-0
www.meeehr.com
info@meeehr.com

Mo.- Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr

Ausreichend kostenlose Parkplätze sind vorhanden.

Flamme®

MÖBEL